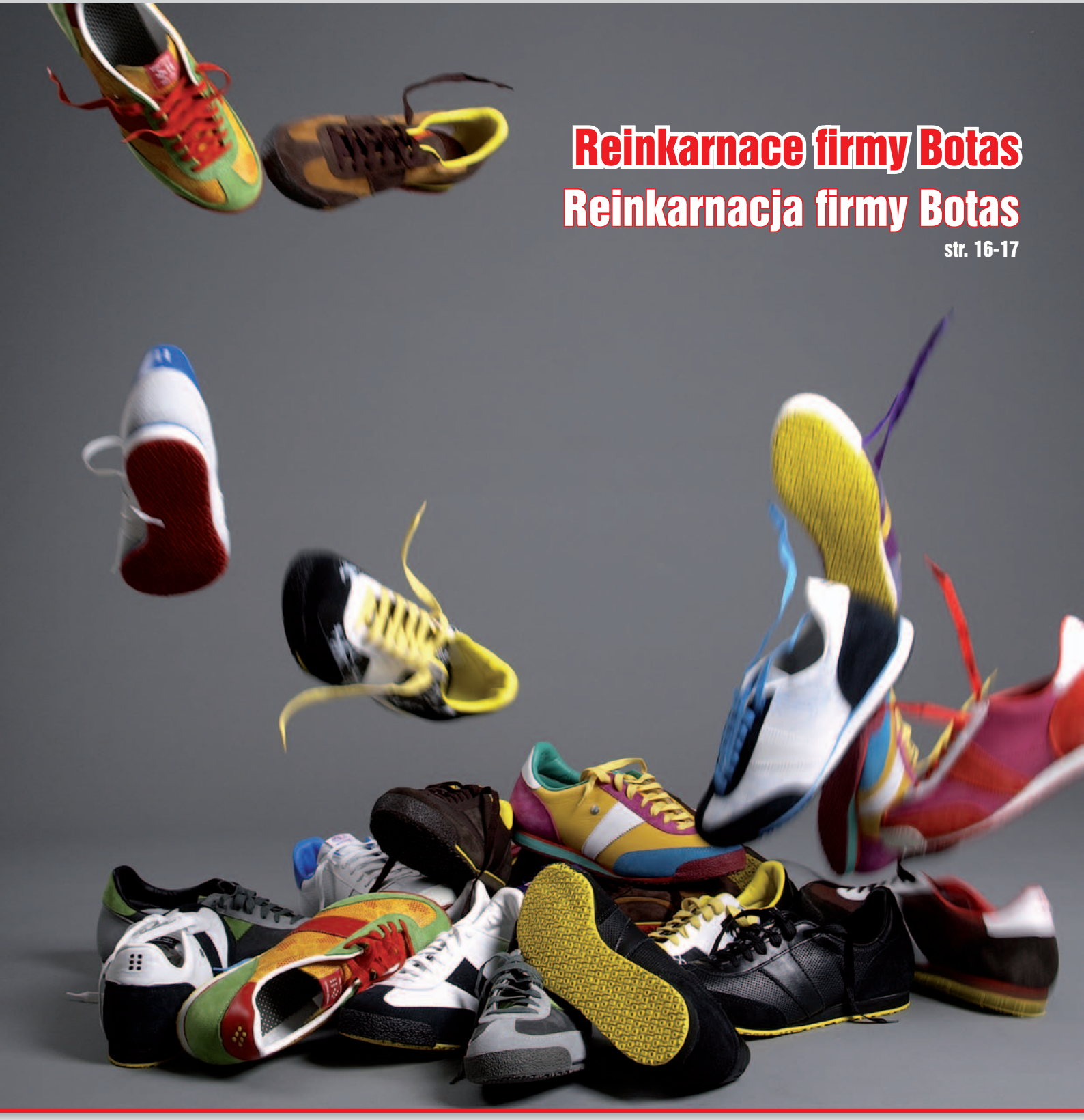
NA CZESKO-POLSKIM POGRANICZU

innowacje

Inovace na česko-polském pomezí

12

6 / 2015



Reinkarnace firmy Botas

Reinkarnacja firmy Botas

str. 16-17

CZ PL Cíl 3 / Cel 3 2007_2013

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

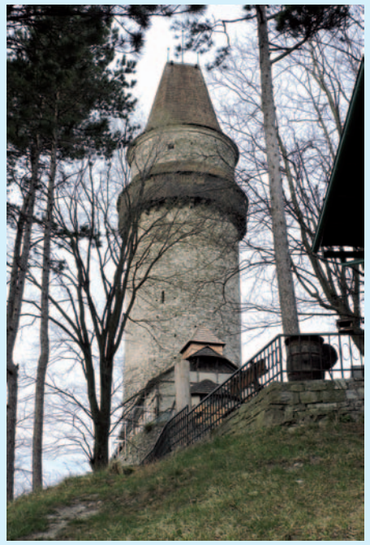
SIPH

REGION PANDA

Štramberk – perla severní Moravy

(ŠTRAMBERK) Ten, kdo jezdí na sever Moravy z větší dálky za konkrétním cílem, většinou netuší, jak kouzelné městečko je ukryto nějakých šest kilometrů od Nového Jičína, který dnes už většinou jen míjíme po obchvatu. Vzali jsme zavděk inspirací turistů a zajeli nasát atmosféru městečka Štramberk.

Projíždíte-li úzkými uličkami městečka, dýchá na vás několik velmi pěkně upravených dřevěných domků na předměstí a místní firma dokonce nabízí jejich prodej. Na malebném náměstíčku plném čerstvě opravených štítů každého nepochybně osloví rozvinutý turistický průmysl. Náměstíčko pro necelých 3,5 tisíce stálých obyvatel nehyzdí žádná banka („Až ma to rmúti," posteskla si slovenská turistka). Ale hotelů, penzionů a restaurací je tu jako máku. A také pekáren štramberských uší – místní speciality. Nad tím vším bdí dominanta, hrad Štramberk s gotickou věží Trúba vysokou 40 m o průměru 10 m, která slouží od roku 1903 jako rozhledna. Bohužel v době mé návštěvy byla v rekonstrukci. V protější hoře Kotouč je i jeskyně Šipka. Ceny ubytování v hotelech a penzionech odpovídají továrně na turisty, nicméně ubytování mimo střed města je podstatně levnější.



A to vůbec není všechno. Současná nabídka Štramberka tkví i v pěkném muzeu loutek, v nabídce několika štramberského piva přímo na náměstí, v možnosti návštěvy kostelíčka svaté Kateřiny, dřevěné, nákladně opravené památky z prostředků EU na kraji města, v možnosti zavítat i do blízkého Lašského muzea nebo muzea Tatry v Kopřivnici, v možnosti návštěvy Nového Jičína s pozoruhodnou urbanistikou středu města a pěkně opravenými domy na náměstí plném podloubí. A je toho v této malebné krajině mnohem víc než jen zvlněná dálnice…

Jiří Daniel

in reportáž

Štramberk – perła północnych Moraw

(ŠTRAMBERK) Ten, kto jedzie do północnych Moraw z daleka, w większości nie spodziewa się, jak urocze miasteczko ukryto niecałe sześć kilometrów od Nowego Jiczina, który dzisiaj zazwyczaj omijamy jadąc obwodnicą. Zaczerpnęliśmy inspirację od turystów i pojechaliśmy nasiąknąć atmosferą miasteczka Štramberk.

Pojeździjcie wąskimi uliczkami miasteczka, a zauroczy was wiele pięknie przygotowanych drewnianych domków na przedmieściu, zaś miejscowa firma oferuje je nawet na sprzedaż. W malowniczym ryneczku, pełnym świeżo naprawionych szyldów, z pewnością każdego olśni rozwinięty przemysł turystyczny. Ryneczku z niespełna 3,5 tysiącami stałych mieszkańców nie szpeci żaden bank („Aż mnie to martwi" – pożaliła się słowacka turystka). Ale hoteli, pensjonatów i restauracji jest mnóstwo. A także piekarni stamberskich – miejscowego specjału. Nad tym wszystkim dominuje zamek Štramberk z gotycką wieżą Truba, wysoką na 40 metrów, o średnicy 10 metrów, która od roku 1903 pełni funkcję wieży widokowej. Niestety, w czasie mojej wizyty była w przebudowie. Ceny za noclegi w hotelach i pensjonatach są dla turystów biznesowych, ale poza centrum miasta są znacznie niższe. Ale to bynajmniej nie wszystko. Dzisiejsza oferta miasta Štramberk to także piękne muzeum lalek, w ofercie jest na rynku wiele štramberskich piw, możliwość zwiedzenia kościoła świętej Katarzyny, drewniane zabytki odrestaurowane ze środków Unii Europejskiej, możliwość odwiedzenia pobliskiego muzeum Lasskeho albo muzeum Tatry w Kopřivnici, możliwość zwiedzenia Nowego Jiczina z godną uwagi urbanistyką centrum miasta z pięknie odnowionymi domami na rynku pełnym arkad. A jest tego w tej malowniczejc krainie o wiele więcej niż tylko pofalowana autostrada...

Wielkie wyróżnienie Sudeckiej Izby Przemysłowo-Handlowej

Velké ocenění Sudetské obchodně-průmyslové komory (SIPH)

Nominację do najwyższej regionalnej nagrody – Dolnośląskiego Klucza Sukcesu – otrzymała w tym roku Sudecka Izba Przemysłowo-Handlowa w Świdnicy. Już sam fakt bycia w gronie nominowanych do tej prestiżowej nagrody jest wielkim wyróżnieniem.

Posiedzenie Kapituły Dolnośląskiego Klucza Sukcesu odbyło się 29 maja. Izba została nominowana w kategorii najlepsza dolnośląska organizacja pozarządowa, w której będzie rywalizować ze Stowarzyszeniem na Rzecz Integracji Społecznej im. Św. Jadwigi Śląskiej w Żmigrodzie, Funduszem Lokalnym Masywu Śnieżnika oraz Fundacją Centrum Wspierania Przedsiębiorczości w Zgorzelcu.

Dolnośląski Klucz Sukcesu to przyznawane nieprzerwanie od 1997 roku najwyższe, regionalne wyróżnienie. Cieszy się bardzo dużym zainteresowaniem i uznaniem w środowiskach gospodarczych, kulturalnych i samorządowych Dolnego Śląska. Laureaci traktują go jako swoiste godło, które potwierdza ich ogromny wkład w rozwój regionu.

(ao)

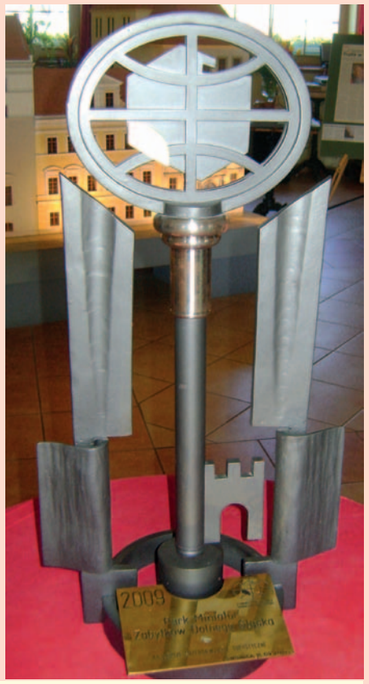
Gratulujemy. Cieszymy się, że mamy tak skutecznego partnera projektu. **Region Panda**

Nominaci na nejvyšší regionální ocenění „Dolnoslezský klíč úspěchu" tento rok získala SIPH ve městě Świdnica. Už samotný fakt nominace na prestižní ocenění je velkou poctou.

Setkání kapituly Dolnoslezského klíče úspěchu se uskutečnilo 29. května. Komora byla nominovaná v kategorii nejlepší nevládní dolnoslezská organizace. Dalšími nominovanými byly Stowarzyszenie na Rzecz Integracji Społecznej im. Św. Jadwigi Śląskiej ve městě Żmigrodzie, Fundusz Lokalny Masywu Śnieżnika a Fundacja Centrum Wspierania Przedsiębiorczości ve městě Zgorzelec.

Dolnoslezský klíč úspěchu, který se uděluje nepřetržitě od roku 1997, je nejvyšší regionální ocenění. Těší se velkému zájmu i uznání v oblasti ekonomie, kultury a vedení Dolního Slezska. Vítězové ho považují za důkaz jejich velkého přínosu do rozvoje regionu.

Gratulujeme! Jsme rádi, že máme takového úspěšného projektového partnera. **Region Panda**



Tak wygląda Dolnośląski Klucz Sukcesu. Ten na zdjęciu należy do Parku Miniatur w Karpaczu / Tak vypadá Dolnoslezský klíč úspěchu. Ten na obrázku patří Parku Miniatur v Karpaczi.

Scheda po tkaczach przyszłością budownictwa niskoenergetycznego

Dawna hala tkacka mieszcząca się w Zespole Szkół i Placówek Kształcenia Zawodowego w Bielawie zmienia się właśnie w niskoenergetyczny obiekt. Uczniowie szkoły będą się w nim uczyć budownictwa niskoenergetycznego.

Bielawska szkoła od 2001 roku promuje oszczędność energii, kształcąc uczniów w tzw. Szkole Słonecznej – zbudowanym specjalnie budynku wyposażonym w kolektory słoneczne, w zawodzie technik urządzeń i systemów energetyki odnawialnej. Przekształcenie hali tkackiej na obiekt, w którym zużycie energii będzie bliskie zeru to kontynuacja tych działań, a jednocześnie wyjście naprzeciw potrzebom nowoczesnego budownictwa, gdzie oszczędzanie energii to jeden z najważniejszych obecnie kierunków rozwoju.

W budownictwie nastawionym na energooszczędność zmieniają się nie tylko materiały, ale i technologie. Dlatego rośnie zapotrzebowanie na fachowców, którzy będą posiadać wiedzę na temat właściwego ich zastosowania. Wykształcenie takich kadr to cel Zespołu Szkół i Placówek Kształcenia Zawodowego, a służyć ma temu innowacyjne, jak na warunki szkolnictwa ponadgimnazjalnego, zaplecze dydaktyczne. Także sam budynek został zmodernizowany przy użyciu technologii i materiałów, które będą poznawać przyszli uczniowie. – To pierwszy obiekt w Polsce o niewielkim zapotrzebowaniu na energię, w którym znajdują się warsztaty do nauczania budownictwa energooszczędnego – mówi Jerzy Żurawski z Dolnośląskiej Agencji Energii i Środowiska, który prowadzi nadzór nad inwestycją.

Jak będzie wyglądać szkoła kształcąca przyszłych fachowców od budownictwa energooszczędnego? – W hali warsztatowej znajdą się stanowiska do praktycznej nauki zawodu dla techników budownictwa i techników urządzeń i systemów energetyki odnawialnej – mówi Ireneusz Rutowicz, dyrektor placówki. – Młodzież będzie się na nich uczyć między innymi, jak ocieplać ściany, montować okna i drzwi oraz wykonywać izolacje tarasów i dachów.

Całą, wartą aż 2 mln zł inwestycję o nazwie „Inkubator technologiczny efektywności energetycznej w budownictwie" prowadzi powiat dzierżoniowski. 500 tys. zł na tę inwestycję miasto Bielawa pozyskało w ramach dotacji z niemieckiej fundacji ochrony środowiska DBU. Pozostała kwota pochodzi w całości z budżetu powiatu.

W kwietniu dobiegły końca prace budowlane i instalacyjne, do zakończenia pozostało jeszcze wyposażenie stanowisk edukacyjnych. – Ten nowoczesny obiekt dydaktyczny stworzy szkole szansę rozwoju, a młodzieży – możliwość zdobycia zawodu, który w przyszłości będzie bardzo poszukiwany na rynku pracy – mówi starosta Janusz Guzdek.

Szkoła ma rozpocząć kształcenie w wyżej wymienionych zawodach już od września 2015 roku.

(ao)

Dědictví tkalců – budoucí nízkoenergetická výstavba

(BIELAWA) Stará tkalcovská hala ve školním areálu Zespol Szkół i Placówek Kształcenia Zawodowego (ZSPKZ) v Bielawie se mění v nízkoenergetický objekt. Studenti školy se v ní budou učit nízkoenergetické stavebnictví.

Škola v Bielawě od roku 2001 podporuje úspory energie a vzdělává studenty v tzv. Sluneční škole – speciální stavba vybavená solárními kolektory, speciální technikou a systémy obnovitelné energie. Přestavba tkalcovské haly na objekt, ve kterém se bude spotřeba energie blížit nule, je pokračování těchto aktivit a zároveň plnění požadavků na moderní konstrukce, kde úspory energie jsou jedním z hlavních trendů vývoje.

Ve stavebnictví orientovaném na šetrné zacházení s energií se mění nejen materiály, ale také technologie. Proto se zvyšují nároky na řemeslníky, kteří budou umět dané materiály správně použít. Vzdělávání takových řemeslníků je cílem školního areálu ZSPKZ v Bielawie s využitím inovačních didaktických metod ve středoškolském odborném vzdělávání. Samotná budova byla zmodernizovaná technologiemi a materiály, o kterých se budou studenti učit. „Jedná se o první nízkoenergetický objekt v Polsku, ve kterém se nacházejí dílny pro výuku nízkoenergetického stavebnictví," říká Jerzy Żurawski z agentury Dolnośląskaiej Agencja Energii i Środowiska, který kontroluje investice.

Jak bude vypadat škola pro budoucí odborníky v nízkoenergetickém stavebnictví? „ V dílenské hale jsou oddělení pro praktickou výuku stavebních techniků a techniků nízkoenergetických systémů," říká Ireneusz Rutowicz, ředitel agentury. „Mládež se tam bude mimo jiné učit, jak zateplovat stěny, instalovat okna a dveře a izolovat terasy a střechy."

Investice s názvem „Inkubátor energeticky efektivní technologie ve stavebnictví", kterou provádí Dzierżoniowski powiat, sahá do výše 2 mil. zł. Město Bielawa získalo 500 tis. zł. v rámci dotace z německého fondu ochrany životní prostředí DBU. Zbývající částka je čerpána z rozpočtu kraje.

V dubnu byly dokončeny instalační a stavební práce, zbývá dokončit vybavení prostor ke vzdělávání. „Tento moderní didaktický objekt vytvoří škole prostor k rozvoji, mládeži umožní získat odbornost, která bude v budoucnu vyhledávaná na trhu práce," říká Janusz Guzdek.

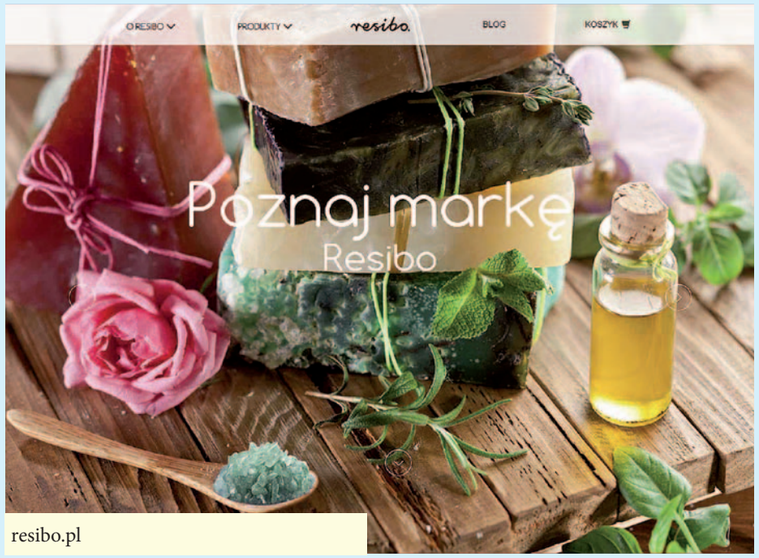
Škola by měla zahájit výuku v nových prostorech již od září 2015.

Młoda dziewczyna z pogranicza podbija świat

Czy kosmetyki mogą być innowacyjne? W dzisiejszym świecie, w którym „wszystko już było", wydaje się to niemożliwe. A czy innowacyjne mogą być kosmetyki ekologiczne? Zdecydowanie tak. W końcu niemal każda współczesna innowacja jest w jakiś sposób przyjazna środowisku. Dzięki innowacyjnemu podejściu do kosmetologii świdniczanka Ewelina Kwit-Betlej stworzyła niepowtarzalną linię kosmetyków – Resibo.

– Pomysł na stworzenie nowej marki kosmetycznej zrodził się kilka lat temu – wspomina Ewelina Kwit-Betlej. – Zaczęłam przywiązywać większą wagę do tego, jakich kosmetyków używam. Postanowiłam wykluczyć te, które posiadają w składzie konserwanty, jak parabeny i inne szkodliwe dla naszej skóry substancje. I tak się zaczęło.

Młoda bizneswoman nie wzięła swojego pomysłu z Księżyca, ale z własnego doświadczenia. Będąc nastolatką wiecznie zmagała się z problemami skórnymi. Metodą prób i błędów zaczęła używać takich kosmetyków, głównie pochodzących całkowicie z natury, dzięki którym dziś ma zdrową i zadbaną cerę. – Dostępne w sklepach kosmetyki dla cery z problemami nie dawały żadnych rezultatów – opowiada świdniczanka. – Zaczęłam poszukiwać własnych rozwiązań. Poszerzałam wiedzę w zakresie naturalnej kosmetyki, czytałam na temat właściwości olejów i olejków eterycznych. Poznałam chemiczkę pracującą w rozlewni olejków. Konsultowałam się z nią w różnych sprawach, które nie były dla mnie jasne. Przygotowałam swoją pierwszą recepturę, kupiłam składniki i zaczęłam działać…



resibo.pl

Kiedy Ewelina odkryła swój ulubiony produkt – olejek do demakijażu, zaczęła pracować nad stworzeniem idealnej receptury. Impulsem była mała dostępność tego typu produktów na rynku. Po blisko trzech latach pracy, testów, badań i przemyśleń z linii produkcyjnej zjechały zjechało pierwszych sześć produktów do pielęgnacji skóry twarzy. Dlaczego tylko sześć? Tylko i aż. – Przywiązujemy ogromną wagę do bardzo wysokiej jakości kosmetyków – podkreśla Ewelina Kwit-Betlej, właścicielka marki Resibo. – Nie chcemy wprowadzać na rynek produktów, co do których skuteczności nie jesteśmy przekonani. Testujemy je tak długo, aż zobaczymy efekty i zbierzemy sto procent pozytywnych opinii.

Pierwszą, oprócz siebie, osobą, na której Ewelina Kwit-Betlej (z lewej) testowała zrobiony według własnej receptury olejek do demakijażu, była jej siostra Magdalena (z prawej). To ona przekazała próbki koleżankom. I tak pojawił się pomysł na biznes / První osoba, na které Ewelina Kwit-Betlej (nalevo) zkoušela olej na čištění pleti, byla její sestra Magdalena (napravo). Ona doporučila výrobek svým kamarádkám, a tak vznikl nápad založit vlastní firmu.

Efekty ciężkiej pracy, wielomiesięcznych testów i badań opłaciły się, a wręcz przeszły najśmielsze oczekiwania. Wyrafinowana prostota i innowacyjne w światowej kosmetyce połączenie nowoczesnych technologii z wyłącznie naturalnymi składnikami spowodowało, że zaledwie po kilku miesiącach od otwarcia internetowego sklepu Resibo produkty tej marki trafiają do kobiet na całym świecie. Dziś zamówienia płyną już z Danii, Niemiec Australii, a nawet Wysp Karaibskich, mimo że marka dopiero niedawno weszła na rynek. To dlatego, że są inne niż to, co dostępne na rynku. Mówiąc obrazowo – Resibo jest w branży kosmetycznej tym, czym Apple w branży technologicznej – tak jak koncern Steve'a Jobsa, wykorzystuje nowoczesne technologie, aby ułatwić ludziom życie. Obie marki cechuje innowacyjność, dbałość o szczegóły wewnątrz i na zewnątrz oraz zaawansowana technologia stojąca za niezwykłym w swojej prostocie i wysokiej jakości produktem.

Anita Odachowska

Může být kosmetika inovativní? Ve světě, ve kterém již „ všechno bylo objeveno", se to zdá být nemožné. A může být inovativní ekologická kosmetika? Samozřejmě ano. Téměř každá současná inovace je přátelská k životnímu prostředí. Díky inovativnímu přístupu ke kosmetice Svidničanka Ewelina Kwit-Betlej vytvořila originální sadu kosmetiky – Resibo.

„Nápad vytvořit novou řadu kosmetiky vznikl před několika lety," vzpomíná Ewelina Kwit-Betlej. „Začala jsem přikládat větší váhu druhu kosmetiky, kterou používám. Rozhodla jsem se vyloučit kosmetiku, která obsahuje konzervanty, parabeny a další škodlivé látky pro naši pokožku. A tak to vše začalo."

Mladá podnikatelka podniká z vlastního přesvědčení a na základě vlastní zkušenosti. Jako náctiletá se potýkala s kožními problémy. Metodou pokusů a omylů začala používat především přírodní kosmetiku, díky které má dnes zdravou a dobře udržovanou pleť. „Preparáty pro problematickou pleť běžně dostupné v kosmetických obchodech se neosvědčily," říká Svidničanka. „Začala jsem hledat vlastní řešení. Rozšiřovala jsem si znalosti v oblasti přírodní kosmetiky, četla jsem o vlastnostech přírodních a éterických olejů. Poznala jsem chemičku pracující v balírně olejů. Informace, které mi nebyly jasné, jsem s ní konzultovala. Vytvořila jsem svoji první recepturu, koupila ingredience a začala jsem pracovat..."

Innowacyjność kosmetyków Resibo polega na nieznanym dotąd w kosmetologii połączeniu składników naturalnych i tzw. proskładników, pozyskiwanych z roślin za pomocą zaawansowanych technologii / Inovativnost kosmetiky Resibo je založená na, do této doby, neznámé kombinaci přírodních surovin zpracovaných pokročilými technologiemi.

Mladá dívka z pohraničí dobyla svět

Když Ewelina objevila svůj oblíbený produkt – olejíček na čištění pleti, začala vyvíjet dokonalou recepturu. Malá dostupnost těchto prostředků na trhu se stala impulsem pro další práci. Po téměř třech letech práce, testů a vývoje se objevilo prvních šest produktů z řady péče o pleť obličeje. Proč jenom šest? „Stačí. Klademe velký důraz na velmi vysokou kvalitu kosmetiky," zdůraznila Ewelina Kwit-Betlej, majitelka značky Resibo. „ Nechceme, aby se na trhu objevily výrobky, o jejichž kvalitě nejsme sami pesvědčeni. Zkoušíme je tak dlouho, dokud nevidíme výsledky a zpětná vazba není stoprocentní."

Těžká práce, několikaměsíční testování a vývoj se nakonec velmi vyplatily a výsledek předčil očekávání. Prostá jednoduchost a inovativní propojení moderních technologií při využití přírodních surovin ve světové kosmetice způsobily, že po pár měsících existence internetového obchodu Resiboznají tuto značku ženy po celém světě. Nyní si ji objednávají zákazníci z Dánska, Německa, Austrálie, dokonce i z Karibských ostrovů. Kosmetika Resibo je jiná než ta, kterou si můžete zakoupit v obchodech. Obrazně řečeno, kosmetika Resibo je v kosmetické branži něco jako Apple v informačních technologiích. Koncern Steva Jobse a stejně tak kosmetiky Resibo se snaží ulehčit lidem život. Obě obchodní značky mají společnou inovativnost, věnují pozornost vnitřní i vnější kvalitě, využívají pokročilých technologií a jsou mimořádné ve své jednoduchosti a vysoce kvalitními produkty.

Produkty Resibo można kupić także w renomowanych salonach kosmetycznych. Ich prezentacji osobiście dogląda właścicielka i pomysłodawczyni innowacyjnych kosmetyków Ewelina Kwit-Betlej / Produkty firmy Resibo lze také zakoupit v renomovaných kosmetických salónech. Při jejich prezentaci osobně dohlíží majitelka a autorka inovativní kosmetiky Ewelina Kwit-Betlej.

Poznaliśmy Gwiazdy Biznesu

To największy dolnośląski plebiscyt gospodarczy. W kapitule konkursowej zasiadają przedstawiciele największych przedsiębiorstw w regionie, a także samorządowcy, na czele z marszałkiem województwa i przedstawiciele rządu polskiego, reprezentowani przez wojewodę. Mowa o Gwiazdach Biznesu, której wielka gala odbyła się 24 kwietnia w Starej Kopalni w Wałbrzychu.
Plebiscyt został zorganizowany przez Fundusz Regionu Wałbrzyskiego i portal naszbiznes24. Kapituła nagrodziła firmy w pięciu kategoriach, przyznała też nagrodę dla samorządu przyjaznego biznesowi i nagrodziła osobowość. Prestiżowe statuetki

Dariusz Miłek, twórca obuwniczej potęgi CCC, otrzymał Gwiazdę Biznesu w kategorii Osobowość / Dariusz Miłek, tvůrce značky CCC, obdržel v kategorii Osobnost ocenění Business Star

in byliśmy tam

Gwiazd Biznesu, autorstwa znanej polskiej artystki Doroty Dziekiewicz-Pilich, otrzymali: Suhorovsky Design Sp. z o.o. (kategoria Mikro Firma), Geotrade Sp. z o. o. (kategoria Mała Firma), Frankonia-Poland Sp. z o.o. (kategoria Średnia Firma), SKC Haas Polska Sp. z o.o. (Biznes Odpowiedzialny Społecznie). Natomiast miasto Świdnica osobnostem. Prestižní sošky Business Stars, jejichž autorkou je známá polská umělkyně Dorota Dziekiewicz-Pilich, obdržely Suho- obuvnické značky CCC známé v Polsku, v Evropě a také v Česku.
V rámci Business Stars proběhl také kon-

Seznámili jsme se s Business Stars

zdobyło Gwiazdę Biznesu w kategorii Samorząd Przyjazny Biznesowi. Z kolei w kategorii Pierwszy Biznes zwyciężyła Abe Grupa Kreatywna Małgorzata Jaskólska.
Za osobowość gospodarczą regionu kapituła uznała Dariusza Miłka, twórcę potęgi CCC, marki obuwniczej znanej w Polsce i Europie, w tym także w Republice Czeskiej.
W ramach Gwiazd Biznesu zorganizowano także konkurs dla młodych przedsiębiorczych ludzi „Pomysł na biznes". Nagrody – granty finansowe o wartości 2,5 tys. zł, 1,5 tys. zł i 1 tys. zł ufundowane przez Fundusz Regionu Wałbrzyskiego – otrzymały: Justyna Miśkiewicz, Beata Rosicka i Marta Mrówczyńska.

(ANAG)

Business Stars je dolnoslezským ekonomickým plebiscitem. V soutěžní kapitule se sešli představitelé největších firem regionu se zástupci polské vlády v čele s maršálkem vojvodství a guvernérem. Velká galashow se uskutečnila 24. dubna ve Starém Dolu ve Walbrzychu.
Plebiscit zorganizoval Fond Wałbrzyskiego Regionu a portál naszbiznes 24. Kapitula ocenila firmy v pěti kategoriích, udělila také ocenění samosprávě přátelské k obchodu a rovsky Design Sp. z o.o. (kategoria Mikro firma), Geotrade Sp. z o. o. (kategoria Mała firma), Frankonia-Poland Sp. z o.o. (kategoria Střední firma), SKC Haas Polska Sp. z o.o. (Podnikání zodpovědné ke společnosti). Město Świdnica získalo Business Star v kategorii Samospráva přátelská k obchodu. Dále v kategorii První obchod zvítězila Abe Grupa Kreatywna Małgorzata Jaskólska.
Ekonomickou osobností regionu se z rozhodnutí kapituly stal Dariusz Miłek, autor

in byli jsme u toho

kurs mladých podnikatelů „Obchodní nápad". Ocenění, finanční granty ve výši 2,5 tis. zł., 1,5 tis. zł. a 1 tis. zł., byla zafinancovaná Fondem Regionu Wałbrzyskiego. Obdržely je: Justyna Miśkiewicz, Beata Rosicka i Marta Mrówczyńska.

Wszyscy laureaci I edycji Plebiscytu Gospodarczego Gwiazdy Biznesu / Všichni vítězové prvního ročníku ekonomického plebiscitu Business Stars

Jubilerska robota w mózgu… szczura

„Přesná zlatnická práce" v mozku... krysy

Gdyby zapytać fana nowych technologii, gdzie rodzą się dziś innowacje, ten wskazałby zapewne Krzemową Dolinę albo jakieś inne miejsce o wyjątkowej koncentracji wybitnych mózgów, np. NASA. Ale właśnie to mózg jest tym miejscem, gdzie każda innowacja bierze swój początek.
Mózg to domena neurologów i neurochirurgów. To jedni z tych uprzywilejowanych postępem nauki specjalistów, którym dane jest obserwować na własne oczy, jak szybko zmienia się technika, medyczne technologie, jak rewolucjonizuje się naprawianie i usprawnianie ludzkiego mózgu.
Ale aby naprawiać ludzki, najpierw trzeba poćwiczyć na zwierzęcym i temu właśnie służyć mają innowacyjne warsztaty, które przy okazji kongresu naukowego i z udziałem światowej sławy neurochirurgicznej, prof. Saleema Abdulraufa, odbędą się we wrześniu w Pawłowicach na Opolszczyźnie.
Naukowiec będzie ćwiczył nowe techniki operacyjne wraz z polskimi neurochirurgami pod wodzą dr Dariusza Łątki, ordynatora Oddziału Neurochirurgii WCM w Opolu i specjalisty z tworzonego nowoczesnego ośrodka neurochirurgicznego Vital Medic w Kluczborku. Operacje odbędą się na… szczurach. To na nich nasi lekarze pod okiem amerykańskiej sławy trenować będą skomplikowane operacje naczyń mózgowych. To pierwszy krok do tego, aby stworzyć na Opolszczyźnie laboratorium na wzór tego z St. Louis. To idee fixe dr Łątki, który jest motorem napędowym całego przedsięwzięcia jeśli chodzi o działania intelektualne. Bo finansowo napędzać projekt mają pieniądze unijne.
Głównym obiektem zainteresowania będzie w Pawłowicach tzw. wysokociśnieniowy bajpas mózgowy. To nowatorska metoda, a trening na szczurach ułatwi jej opanowanie. - To jubilerska robota, wykonywana w skomplikowanych przypadkach malformacji lub nowotworów, która umożliwia ominięcie bajpasem nieoperacyjnej części - objaśniał dr Łątka lokalnym mediom. - W odróżnieniu od bajpasów sercowych, neurochirurg musi pracować w bardzo małym polu operacyjnym, z mikroskopem i ma niewiele czasu, bo mózg jest wrażliwy na niedotlenienie i każda chwila może mieć znaczenie.

Zbigniew Ronin

Kdybyste se zeptali fanouška nových technologií, kde vznikají inovativní nápady, odpověděl by Vám určitě, že v údolí Krzemowa Dolina anebo někde jinde, kde se soustředí vynikající mozky, např. v NASA. Ale je to mozek, kde se rodí každá inovace.
Mozek je doména neurologů a neurochirurgů. Patří mezi privilegované, kteří mohou přímo sledovat, jak rychle se mění technika, lékařské technologie, jak revolučně dochází k léčení a obnovení lidského mozku.
Aby se mohl opravit mozek člověka, je nejprve nutné nacvičit si to na zvířecím mozku a k tomu mají posloužit inovační semináře, které se při příležitosti vědeckého kongresu s účastí renomovaných světových neurochirurgů, např. profesora Saleema Abdulraufa, uskuteční ve městě Pawłowice.
Vědec bude učit polské neurochirurgy nové operační techniky pod vedením doktora Dariusza Łątki, šéfa oddělení Neurochirugie WCM v Opoli a specialisty z moderního centra neurochirurgie Vital Medic v Kluczborku.
Operace se budou provádět na krysách. Pod dohledem amerického specialisty budou našimi lékaři prováděny komplikované operace mozku. Seminář je prvním krokem k vytvoření laboratoře v Opolszczyźnie dle amerického vzoru ze St. Louis. Jedná se o záměr doktora Łątki, který je hybnou intelektuální silou celého projektu. Finančně zabezpečí tento projekt prostředky EU. Středem zájmu v Pawłowicích bude tzv. vysokotlaký mozkový bypass, který je novým postupem. Cvičení na krysách usnadní osvojení dovedností. „Je to zlatnická přesná práce, která se provádí při složitých případech malformací či novotvarů, umožňuje obejít bypassem neoperovatelné části mozku," vysvětlil doktor Łątka místním médiím. „Na rozdíl od bypassů srdečních musí neurochirurg pracovat na velmi malém prostoru s mikroskopem a nemá mnoho času, protože mozek je citlivý na hypoxii a každá vteřina hraje důležitou roli."

Biogaz przyszłością Dolnego Śląska?

Sprzyjające warunki do rozwoju rozwiązań podnoszących efektywność energetyczną tworzy zarówno polityka krajowa, jak i ta na szczeblu europejskim. Taki stan rzeczy powoduje, że efektywność energetyczna z roku na rok znajduje coraz więcej zwolenników oraz propagatorów.

Jednym z takich entuzjastów jest dr inż. Sebastian Koziołek, pracownik Politechniki Wrocławskiej na Wydziale Mechanicznym w Katedrze Konstrukcji i Badań Maszyn. Doktor Koziołek w ostatnim czasie aktywnie skupia się na produkcji oraz zastosowaniu biogazu. Naukowiec wyjaśnia, w jaki sposób wytwarzany jest biogaz: - *Z punktu widzenia aspektu ekonomicznego i ekologicznego najkorzystniejszymi surowcami do produkcji biogazu są odpady (np. odpady z hodowli zwierząt, odpady pochodzące z produkcji roślinnej, odpady przemysłowe oraz inne). Jak wiadomo, odpadów jest coraz więcej, a ich recykling lub utylizacja są ograniczone. Pomysł wykorzystania biogazu wytwarzanego z odpadów powstał w wyniku obserwacji jego ograniczonego i nieefektywnego wykorzystania w elektrociepłowniach. Jest to innowacyjne rozwiązanie, bazujące na biogazie dostarczanym za pomocą mobilnej stacji.* Doktor Koziołek opracował koncepcję mobilnej stacji dystrybucji biogazu. Projekt pod nazwą MobileBioGas zakłada stworzenie mobilnej stacji dystrybucji biogazu, nadającego się do zasilania stacjonarnych maszyn i urządzeń, pojazdów oraz budynków wyposażonych w gazowe kotły grzewcze. Do największych zalet rozwiązania należy możliwość redukcji emisji szkodliwych substancji do atmosfery poprzez ograniczenie użycia tradycyjnych paliw. Istotne jest również, że stacje stworzą możliwość

in innowacje

wykorzystania odpadów komunalnych do produkcji biogazu i tym samym usprawnią proces recyklingu. Projekt MobileBioGas został zgłoszony do programu LIDER, którego głównym celem jest stymulowanie współpracy naukowców z przedsiębiorcami przez realizację badań o potencjale wdrożeniowym i komercjalizacyjnym.

Biogaz pochodzący z mobilnych stacji może mieć kilka zastosowań, jednym z nich jest produkcja paneli do ocieplania budynków. Opisaną technologią zainteresowane jest przedsiębiorstwo JARUBO z Bielawy, które zamierza wykorzystywać panele w pracach przy ocieplaniu ścian budynków. Rozwiązanie zostało już przetestowane i sprawdzone w praktyce, daje możliwość skutecznego ocieplenia budynku w technologii bezmostkowej. Istotne jest również, że pomimo swojego zaawansowania technologicznego i braku negatywnego oddziaływania na środowisko, panele produkowane z biogazu są konkurencyjne cenowo w porównaniu z obecnie w budownictwie stosowanymi metodami. Aktualnie technologia jest na etapie patentowania, mamy nadzieję, że procedura patentowa przebiegnie pomyślnie i innowacyjne panele wkrótce pojawią się na rynku.

Tomasz Charkot

Příznivé podmínky pro rozvoj aktivit zvyšující energetickou efektivnost vytváří jak lokální politika, tak i politika v evropském měřítku. Díky tomuto přístupu se rok od roku zvyšuje počet příznivců nebo propagátorů efektivního využití energie.

Jedním z nadšenců je Sebastian Koziołek, zaměstnanec Polytechnické University ve Wroclawi, Fakulta Mechaniky, katedra konstrukce a testování strojů. Doktor Koziołek se ve své vědecké činnosti specializuje především na výzkum týkající se predikce rozvoje technologií, projektování vynálezů, obnovitlených zdrojů energie, kreativnosti a řízení. Poslední dobou se aktivně zaměřuje na výrobu a využití bioplynu. Vědec vysvětluje princip vzniku bioplynu. *Z pohledu ekonomického a ekologického jsou nejlepšími surovinami pro výrobu bioplynu odpady (např. odpady z živočišné výroby, z rostlinné výroby, průmyslové výroby atd.). Je všeobecně známo, že odpadu je čím dál více a možnosti recyklace mají své hranice. Myšlenka využití bioplynu vyrobeného z odpadu vznikla jako důsledek pozorování neefektivního zpracování v teplárnách. Jedná se o inovační řešení, jehož základem je dodání bioplynu pomocí mobilní stanice.* Doktor Koziołek vypracoval koncept mobilní stanice pro distribuci bioplynu. Projekt MobileBioGAs zahrnuje vytvoření mobilní stanice distribuce bioplynu vhodného pro napájení stacionárních strojů a zařízení, aut nebo staveb vybavených kotly na plyn. Jednou z hlavních výhod řešení je možnost redukce emisí škodlivých látek do atmosféry snížením využití tradičních paliv. Jistotou je také, že stanice vytvoří možnost využití komunálního odpadu pro výrobu bioplynu a zahájí proces recyklace. Projket MobileBioGas byl

in inovace

přihlášen do programu LIDER, jehož hlavním cílem je spolupráce vědců s podnikateli prostřednictvím studií komerčního a realizačního potenciálu.

Bioplyn z mobilních stanic můžeme využívat několika způsoby. Jeden z nich je výroba panelů na zateplení staveb. Touto technologií se zabývá firma JARUBO z Bielawy, která zamýšlí využít panel při tepelné izolaci stěn budov. Testování a ověřování v praxi již proběhlo, výsledkem je účinné zateplení budov. Důležité také je, že kromě své technologické vybavenosti a absence negativního dopadu na životní prostředí panely vyrobené z bioplynu jsou cenově srovnatelné s již používanými metodami ve stavebnictví. Momentálně je technologie ve fázi patentování. Doufejme, že procedura bude úspěšná a inovační panely se v krátké době objeví na trhu.

Ocieplony budynek w technologii bezmostkowej / Zateplená budova

Srovnání cen vybraných mobilních telefonů
Porównanie cen wybranych medeli telefonów komórkowych

Kurz (kurs): 1 zł = 6,8750 CZK (ČNB 21/4/2015)
Zdroj (źródło): www stránky srovnání cen v ČR a v PL (strony www porównanie cen w RCz i RP)

POLSKO-CZESKIE CENTRUM PRZEDSIĘBIORCZOŚCI
POLSKO-ČESKÉ CENTRUM PODNIKÁNÍ

	ČESKÁ REPUBLIKA		POLSKA	
Název produktu/Nazwa produktów	koruny/korony	zloty/zl	koruny/korony	zloty/zł
Sony Xperia Z2	od 8799	od 1281	od 9968	od 1405
Nokia Lumia 535	od 2549	od 371	od 3087	od 449
Nokia Lumia 830	od 6199	od 902	od 6951	od 1011
Samsung Galaxy S5 SM-G900	od 9730	od 1415	od 9116	od 1326
Apple iPhone 6 16GB	od 15900	od 2313	od 18294	od 2661
Samsung Galaxy S III GT-i9300	od 4890	od 711	od 4331	od 630
Nokia Lumia 920	od 5299	od 771	od 3431	od 499
Apple iPhone 5s 16GB	od 13000	od 1891	od 12 711	od 1849
Samsung Galaxy S III Neo GT-i9301	od 4380	od 637	od 4331	od 630
Apple iPhone 4S 8GB	od 6399	od 931	od 6875	od 1000
Nokia Lumia 1520	od 11555	od 1681	od 9900	od 1440
Apple iPhone 6 64GB	od 19199	od 2793	od 21127	od 3073

Elektryzująca przyszłość w zasięgu Dolnego Śląska

Elektrická budoucnost Dolního Slezska

Według dostępnych badań transport drogowy jest odpowiedzialny za produkcję około 20% emisji dwutlenku węgla w UE. Z uwagi na to spora część środków UE przeznaczona jest na wypracowanie technologii i rozwiązań wspierających redukcję negatywnego oddziaływania na środowisko.

W wielu europejskich państwach dowiedziono również, że dostęp do wypożyczalni samochodów elektrycznych zmniejsza zależność od samochodów zasilanych paliwem ropopochodnym. Do zalet samochodów elektrycznych należy także dodać komfort użytkowania w zatłoczonych miasta oraz nie generowanie szkodliwych dla środowiska spalin. Opisane wyżej zalety tych pojazdów dostrzegli twórcy projektu InclusiveEV - Inclusive use of electric cars in social housing neighbourthoods, którego głównym celem jest wypracowanie technologii i rozwiązań wspierających ograniczenie emisji gazów cieplarnianych, właśnie w oparciu o samochody elektryczne. Partnerzy projektu (w tym Dolnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego SA), opierając się przede wszystkim na doświadczeniach ze stosowania samochodów elektrycznych w mieście Modena oraz najlepszych rozwiązaniach wypracowanych przez istniejące już w miastach europejskich wypożyczalnie samochodów elektrycznych, zamierzają przetestować mechanizmy finansowania tego typu inwestycji oraz sprawdzić możliwości techniczne dla stworzenia wypożyczalni samochodów elektrycznych we wcześniej wyselekcjonowanych obszarach.

W ramach swoich zadań w projekcie partnerzy skupiają się przede wszystkim na zbadaniu potrzeb oraz oczekiwań lokalnych społeczności dotyczących lokalnego transportu. Brane są przede wszystkim pod uwagę możliwości wykorzystania odnawialnych źródeł energii do zasilania samochodów, utrudniony dostęp mieszkańców do komunikacji miejskiej, znaczna odległość od miejsc użytku codziennego (np. praca szkoła), wystarczający odsetek mieszkańców zainteresowanych korzystaniem z pojazdów elektrycznych.

Na podstawie zebranych informacji możliwe będzie wyłonienie obszaru, na którym lokalizacja wypożyczalni samochodów elektrycznych będzie przynosiła optymalne rezultaty i przygotowanie dla tej inwestycji studia wykonalności. Zakończenie projektu nastąpi z końcem roku 2015 i właśnie wtedy dowiemy się, gdzie w przyszłości może powstać wypożyczalnia samochodów elektrycznych.

Może wypożyczalnia samochodów elektrycznych powstanie w Twoim sąsiedztwie!

Tomasz Charkot

Czy takie samochody elektryczny zobaczymy wkrótce na Dolnym Śląsku? / Potkáme brzy takové elektromobily v Dolním Slezsku?

Podle dostupných studií je silniční doprava odpovědná za produkci cca 20 % emisí oxidu uhličitého v EU. Vzhledem k tomu je velká část finančních prostředků EU určena na vývoj technologií a řešení snižujících negativní dopad na životní prostředí.

V mnoha evropských zemích je také prokázáno, že možnost zapůjčení elektromobilu snižuje závislost na vozidlech poháněných naftou nebo benzínem. K přednostem elektromobilu také patří komfort pohybu v přeplněných městech a žádné výfukové plyny. Výhod elektromobilů si všimli tvůrci projektu InclusiveEV - Inclusive use of electric cars in social housing neighbourthoods, jehož hlavním cílem je vývoj technologií a hledání řešení pro snižování emisí skleníkových plynů využitím elektromobilů.

Partneři projektu (Dolnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego SA) se opírají především o zkušenosti s elektromobily ve městě Modena a o nejlepší řešení vypracované půjčovnami elektromobilů v evropských městech. Jejich úmyslem je zkontrolovat mechanismy financování tohoto typu investic a ověřit technické možnosti pro založení půjčovny elektromobilů v předem vytipovaných oblastech.

V rámci svých projektových zadání se partneři zaměřují především na posuzování potřeb a očekávání místního společenství, které má co do činění s dopravou. Pozornost se obrací hlavně k možnostem využití obnovitelných zdrojů energií pro napájení aut, ke ztíženému přístupu obyvatel k veřejné dopravě, k větší vzdálenosti od míst každodenního využití (škola, práce), k dostatečně velkému procentu obyvatel, kteří by elektromobily využívali.

Na základě získaných informací bude možné vybrat oblast, kde umístění půjčovny elektromobilů bude přinášet optimální výsledky a přípraví studii pro provedení investic. Projekt bude ukončen do konce roku 2015 a poté se dozvíme, kde v budoucnu bude půjčovna elektromobilů.

Možná se ve svém okolí dočkáš půjčovny elektromobilů i ty!

Samochód elektryczny w fazie produkcyjnej. / Elektromobil ve fázi výroby.

e-luneta – Wirtualne Punkty Widokowe

E- dalekohled, virtuální rozhledny

Turysta pragnie zazwyczaj obejrzeć otoczenie miejsca, w którym się znajduje, stąd popularność różnego rodzaju punktów widokowych: wież ratuszowych i kościelnych, wysokich skał czy innych dominant terenowych. Często budowane są specjalne wieże widokowe, jednak nie wszędzie jest to możliwe. Nowe technologie umożliwiają innowacyjne rozwiązanie powstających problemów.

Połączenie możliwości bezzałogowych statków powietrznych (dronów) i Internetu umożliwiło stworzenie sieci Wirtualnych Punktów Widokowych (WPW). Pozwalają one na obejrzenie widoków z lotu ptaka przy wykorzystaniu smartfona, komputera przenośnego lub stacjonarnego. Wykorzystując QR-kod wybranego miejsca turysta będzie mógł w przestrzeni wirtualnej, jak przez lunetę, obserwować panoramę otoczenia WRW. Panoramy są seriami zdjęć wykonanych z wysokości 150-200 m. Pomiędzy panoramami można przemieszczać się za pomocą linków umieszczonych w przestrzeni; możliwy jest obrót o 360° w poziomie i 90° w dół.

in nowość / novinka

Przedstawiony przez jeleniogórską firmę ZGOORY podczas XVII Międzynarodowych Targów Turystycznych TOURTEC w Jeleniej Górze w maju 2015 roku projekt e-luneta wywołał duże zainteresowanie swoją nowoczesnością, oryginalnością i innowacyjnością.

Janusz Turakiewicz

Je běžné, že turista rád poznává okolí místa, ve kterém se nachází. Z toho vyplývá velká obliba nejrůznějších typů rozhleden, např. obranných, kostelních, nebo oblíbenost vysokých skal či jiných dominant krajiny. Často jsou stavěny speciální vyhlídkové věže, ne všude je to však možné. Nové technologie umožňují inovativní řešení takovýchto situací.

Kombinace dronů a internetu umožnila vytvoření sítě virtuálních rozhleden (WPW). Díky nim si lze prohlížet krajinu z ptačí perspektivy prostřednictvím smartphonů, notebooků nebo počítačů. Pomocí QR kódu zvoleného místa může turista ve virtuálním prostoru špionážním dalekohledem pozorovat panorama okolí. Panoramata jsou souborem snímků pořízených z výšky 150 – 200 metrů. Mezi jednotlivými panoramaty se lze pohybovat pomocí odkazů umístěných v prostoru, je možné otočit se o 360° horizontálně a o 90° dolů.

Projekt e-dalekohled firmy ZGOORY z Jelení Hory představený v květnu roku 2015 na XVII. Mezinárodním turistickém veletrhu TOURTEC v Jelení Hoře vzbudil velký zájem svojí moderností, originálností a inovačními nápady.

Balony w Karkonoszach – nowa atrakcja turystyczna

Niecałe dwa lata po pierwszym locie balonu braci Montgolfier w Paryżu z pasażerami, 19 sierpnia 1785 roku, podobny statek powietrzny wylądował w Jeleniej Górze. Jak odnotowała ówczesna prasa, *pilot balonu Resner zbudował go własnoręcznie i napełnił ciepłym dymem pochodzącym ze spalonej słomy.* Już dwa dni później odbył się kolejny lot, podczas którego *balon wzniósł się na znaczną wysokość lecz nie odleciał daleko.*
[cyt. za: Jacek Urbańczyk, Początki lotnictwa w Kotlinie Jeleniogórskiej, http://www.karkonosze.eu/?site_id=11&art_id=4453]

Do tradycji tej nawiązuje firma Balloon Expedition z Ubocza koło Gryfowa Śląskiego, która postanowiła zaproponować turystom kolejną atrakcję. Na jej zamówienie czeski producent Balony Kubíček z Brna wykonał dwa balony. Balon BB45Z o pojemności 4.500 m³ jest największym nowym balonem latającym na polskim niebie. Kosz typu K25P pomieści pilota i 7 pasażerów. Został on wyposażony w praktyczne drzwi, dwa fotele pasażerskie z czteropunktowymi pasami bezpieczeństwa; pasy bezpieczeństwa są także dla pilota i pozostałych pasażerów. Drugi z balonów, sportowy typu BB20 Grand Prix o pojemności 2.000 m³ z koszem K15, przeznaczony jest dla czterech osób. Balony ogrzewają palniki Ignis o mocy 2 x 3,8 MW.
Jak powiedziała nam właścicielka firmy Izabela Borkowska-Barnaś, ten nietypowy profil działalności *jest efektem realizacji marzeń i pasji do latania, rozpoczętej przed prawie dwudziestu laty od kursu paralotniarskiego. Chcemy ukazywać turystom potencjał regionu poprzez tę innowacyjną formę turystyki.*
Loty widokowe, z okazji zaręczyn, ślubów i innych uroczystości, loty na uwięzi czy kursy fotografii lotniczej to nie koniec planów: kolejnym etapem będzie utworzenie Karkonosko-Izerskiego Klubu Balonowego, obejmującego swym oddziaływaniem teren Kotliny Jeleniogórskiej oraz Pogórze Izerskie. Celem Klubu ma być propagowanie sportu balonowego oraz poszerzanie wiedzy i umiejętności lotniczych członków, do grona których będą mogli zaliczyć się wszyscy zainteresowani mieszkańcy regionu, będącego bezsprzecznie jednym z najpiękniejszych zakątków kraju, co widoczne jest szczególnie z przestworzy.
Potwierdza to słuszność podjętej przez Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Partnerstwo Izerskie" decyzji o wsparciu tego przedsięwzięcia środkami na tworzenie i rozwój mikroprzedsiębiorstw z Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich.
Zainteresowani mogą śledzić nowości o tej innowacyjnej działalności na www.wyprawabalonem.pl i www.balloonexpedition.com.

Janusz Turakiewicz

Necelé dva roky po prvním letu balónem bratrů Mongolfierů s pasažéry v Paříži dne 19.srpna 1785 se objevilo podobné létací zařízení v Jelení Hoře. Jak napsal tehdejší tisk, *pilot Resner vyrobil balón vlastníma rukama a naplnil ho horkým dýmem ze spálené slámy.* Již za dva dny se uskutečnil další let, během něhož *balón vystoupal do značné výšky, ale neodletěl daleko.*
[cit. z: Jacek Urbańczyk, Początki lotnictwa w Kotlinie Jeleniogórskiej, http://www.karkonosze.eu/?site_id=11&art_id=4453]

Na tuto tradici navazuje firma Balloon Expedition z Ubocza v okolí Gryfowa Śląskiego, která se rozhodla nabídnout turistům následující atrakce. Na její objednávku český výrobce Balóny Kubíček z Brna vyrobil dva balóny. Balón BB45Z o objemu

Balóny v Krkonoších – nová turistická atrakce

4.500 m³ je největším novým létajícím balónem na polském nebi. Koš typ K25P pojme pilota a 7 pasažérů. Je vybavený praktickými dveřmi, dvěma sedadly se čtyřbodovými bezpečnostními pásy, bezpečnostní pásy má také pilot a zbývající pasažéři. Druhý balón, sportovní typ BB20 Grand prix o objemu 2.000 m³ s košem K15, je určený pro 4 osoby. Balóny ohřívají hořáky Ignis s výkonem 2x3,8 Mw.
Majitelka firmy Izabela Borkowska-Barnaś nám řekla, že tento netypický profil *aktivit je výsledkem realizace snů a vášně pro létání, která začala právě před 20 lety na kurzu skákání padákem. Chceme ukazovat turistům potenciál regionu prostřednictvím této inovativní formy turistiky.*
Vyhlídkové lety k příležitosti zasnoubení, svateb a jiných událostí, lety na laně nebo kurzy letecké fotografie, to není vše. Další etapou bude vznik Krkonošsko-Jizerského Klubu balónového létání, který bude pokrývat terén Jelenohorské kotliny a Jizerské podhůří. Cílem Klubu bude propagace balónového sportu, rozšíření znalostí a dovedností členů, mezi něž se budou moci začlenit všichni obyvatelé regionu, který je bezpochyby jedním z nejkrásnějších koutů země, což je vidět především z ptačí perspektivy.
To stvrzuje správnost rozhodnutí sdružení místní akční skupiny „Partnerstwo Izerskie" o podpoře tohoto podnikání finančními prostředky a o podpoře rozvoje mikropodnikání Fondem rozvoje vesnic.
Zájemci mohou sledovat novinky o této inovační aktivitě na www.wyprawabalonem.pl, www.balloonexpedition.com.

Reinkarnace firmy Botas

Reinkarnacja firmy Botas

(SKUTEČ) Botas – světová značka sportovní obuvi, kterou znají starší čeští čtenáři vlastně přesně jako své boty. Málokdo v botaskách nechodil. Jejich název se stal synonymem pro označení veškeré sportovní obuvi. ***Když například zadáte do internetového vyhledávače heslo „botasky", objeví se vám spousta legračních odkazů typu „prodám botasky značky Puma". Společnosti BOTAS se podařil husarský kousek, o kterém většina marketingových specialistů pouze sní. Stejně jako matonka, tranzit nebo lux daly jméno výrobku.***

V minulosti botasky obouvali naši hokejoví reprezentanti, olympijský vítěz v krasobruslení Ondrej Nepela, skokan na lyžích Jiří Raška, atlet Emil Zátopek anebo také fotbalisté, díky čemu ve Skutči na krásném trávníku fotbalového stadionu kdysi hrála i britská fotbalová legenda sir Stanley Mathews. Botana Skuteč pod značkou Botas vyvážela do roku 1990 obuv do zemí celého světa.

Po roce 1990 se ale musela značka Botas vyrovnat s konkurencí a především s nekontrolovaným dovozem a prodejem levné nekvalitní obuvi z dálného východu. V důsledku toho byl pak Botas nucen omezit výrobní kapacity a zredukovat počet stávajících výrobních provozů.

Od 1. 1. 2000 byl sjednocen název společnosti se sportovní značkou na BOTAS, vzniklo nové - současné logo. Společnost BOTAS a.s. nadále zůstává ryze českou firmou se zájmem trvale stavět na tradici kvalitní ruční práce a vlastního designu svých výrobků. Firma určitě nespí. V komunikaci s obchodními partnery využívá nejmodernější komunikační a prezentační nástroje, má vlastní vývojové oddělení, které při vývoji sportovní obuvi úzce spolupracuje s našimi reprezentanty.

K posledním velkým úspěchům „botasek" patří vývoj modelové řady fashion obuvi BOTAS 66. Tato modelová řada vznikla ve spolupráci se studenty Vysoké školy uměleckoprůmyslové v Praze. Základ tvořil model obuvi CLASSIC, který firma BOTAS prezentovala již v roce 1966. Spojením grafického designu a zručnosti skutečských „ševců" vznikla modelová řada BOTAS 66, která je ověnčena množstvím vavřínů, např. cenou za 1. místo v evropské designové soutěži ED-Awards, Národní cenou za studentský design, 1. místem v kategorii „Výrobce roku 2009" v prestižní soutěži Czech Grand Design. Více na www.botas.cz

Jiří Daniel

(SKUTEČ) Botas – światowa marka obuwia sportowego, które znają nasi starsi czescy czytelnicy jako właśnie swoje obuwie. Mało kto w botaskach nie chodził. Ich nazwa stała się synonimem dla określenia wszystkich butów sportowych. Gdy na przykład wpiszecie do wyszukiwarki internetowej hasło „botasky", pojawi się wiele odsyłaczy typu „sprzedam botasky marki Puma". Spółka BOTAS dokonała wyczynu, o którym większość marketingowych specjalistów może tylko śnić. Podobnie jak nazwę produktów stworzyły matonka, tranzit lub lux.

W przeszłości botasky nosili nasi hokejowi reprezentanci, mistrz olimpijski w łyżwiarstwie figurowym na lodzie Ondrej Nalepa, skoczek narciarski Jiři Raška, atleta Emil Zatopek, a także piłkarze, dzięki czemu w Skuteci na pięknym stadionie piłkarskim grał kiedyś legendarny piłkarz brytyjski Stanley Methews. Botana Skuteč pod marką Botas eksportowała do roku 1990 obuwie do wszystkich krajów świata.

Po roku 1990 marka Botas musiała sprostać konkurencji, przede wszystkich z niekontrolowaną dostawą i sprzedażą obuwia słabej jakości z Dalekiego Wschodu. W związku z tym firma Botas zmuszona była ograniczyć produkcję i liczbę istniejących zakładów produkcyjnych.

Od 1 stycznia 2000 roku nazwa firmy została połączona ze sportową marką BOTAS, powstało też nowe – obecne logo. Firma BOTAS a.s. nadal pozostaje czysto czeską firmą i nadal stawia na wysokiej jakości ręczną pracę oraz własny design wyrobów. Firma oczywiście nie śpi. W komunikacji z partnerami biznesowymi wykorzystuje najnowocześniejsze systemy komunikacji i narzędzia do prezentacji, ma własny dział rozwoju, który przy badaniach nad udoskonaleniem obuwia ściśle współpracuje z naszymi reprezentantami.

Ostatnio „botaski" rozwijają modelową serię obuwniczą BOTAS 66. Ta seria powstała we współpracy ze studentami Wyższej Szkoły Artystyczno-Przemysłowej w Pradze. Zakład stworzył model obuwia CLASSIC, który firma BOTAS prezentowała już w roku 1966. Z połączenia graficznego designu i zręczności skuteczkich szewców powstała seria BOTAS 66, która została uhonorowana wieloma nagrodami, na przykład za pierwsze miejsce w konkursie europejskiego projektowania ED-Awards, nagrodą państwową za projekt studencki, pierwszym miejscem w kategorii „Producent Roku 2009" w prestiżowym konkursie Czech Grand Design. Więcej na www.botas.cz

Křehká krása 2015

(JABLONEC NAD NISOU) Svaz výrobců skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou pořádá ve dnech 6.- 9. srpna 2015 již 4. ročník reprezentativní výstavy skla a bižuterie Křehká krása 2015. V krásném výstavním areálu Eurocentra v Jablonci nad Nisou letošní ročník nabídne stánky 50 výrobců skla a bižuterie a program předvádění vybraných technik zpracování skla a výroby bižuterie pro dospělé i děti, jako např. foukání, broušení, rytí a malování skla, mačkání skleněných kamenů, výrobu foukaných figurek, lampových figurek a návlek bižuterie. V rámci výstavy je připraven i bohatý doprovodný program, zejména módní přehlídky Made in Jablonec 2015 a kulturní program pro dospělé i děti.

Pořadatelé se těší na návštěvníky, kteří se chtějí přesvědčit o umění českých výrobců skla a bižuterie. Všechny určitě čeká příjemný letní den v Jablonci nad Nisou.

Pavel Kopáček

Kruche piękno

(JABLONEC NAD NISOU) Związek Producentów Szkła i Biżuterii z Jablonec nad Nisou organizuje w dniach 6-9 sierpnia 2015 roku 4. edycję Wystawy Szkła i Biżuterii Kruche piękno 2015. W pięknych pomieszczaniach wystawienniczych Eurocentrum w Jablonci nad Nisou w tym roku zaoferuje stoiska pięćdziesięciu wystawców szkła i biżuterii wraz z programem wybranych technik wytwarzania szkła i wyrobu biżuterii dla dorosłych i dzieci, jak na przykład dmuchanie, szlifowanie, grawerowanie i malowanie szkła, wygniatanie szklanych kamieni, wyrób dmuchanych i lampowych figurek oraz nawlekanie biżuterii. W ramach wystawy przygotowano również bogaty program towarzyszący, zwłaszcza pokazy mody Made in Jablonec 2015 i program kulturalny dla dorosłych i dzieci.

Organizatorzy oczekują na odwiedzających, którzy chcą przekonać się o kunszcie czeskich producentów szkła i biżuterii. Wszystkich z pewnością czeka przyjemny, letni dzień w Jablonec nad Nisou.

(RADEČ) V roce 2013 se stal spolek Chalupění realizátorem projektu česko-polské spolupráce. Projekt s názvem Muzea venkova pomůže rozvoji cestovního ruchu a zachování kulturního dědictví v česko – polském příhraničí. Cílem bylo otevřít společné expozice.
Projektovým partnerem spolku Chalupění je Muzeum lidové kultury Sudetského mezihoří v Kudowě Zdroji- skanzen Pstražná. V roce 2014 byla v tomto skanzenu zrekonstruovaná historická stodola a vytvořena stálá česko-polská expozice. Spolek Chalupění zde prezentuje své exponáty zemědělského a řemeslného náčiní našich předků z podkrkonošského regionu. Návštěvu tohoto polského skanzenu i české expozice v obnovené historické stodole nedaleko za česko-polskými hranicemi lze jen doporučit, inspiraci můžete načerpat na webových stránkách www.skansen.kudowa.pl.

Hledáme starou krásu, nacházíme nový užitek

V červnu tohoto roku bude projekt Muzea venkova ukončen a dne 13. 6. 2015 se uskuteční slavnostní otevření historických expozic Zemědělského a řemeslného muzea v Radči u Úpice. Součástí akce bude i odhalení polské expozice Muzea lidové kultury Sudetského mezihoří v Kudowě Zdroji – skanzenu Pstražné, ve kterém budou vystaveny předměty místního přádelnictví a tkalcovství polského příhraničí.
V rámci projektu jsou v budovaném Zemědělském a řemeslném muzeu v Radči u Úpice prováděny dokončovací stavební úpravy, rekonstruována elektroinstalace, čištěny, opravovány a zprovozňovány historické předměty a zařízení zemědělské a řemeslné techniky a vše je chystáno do výstavních expozic. Více než 2 000 ks historických exponátů bylo darováno původními majiteli nebo jejich potomky, kteří se tak významně podíleli na vzniku muzea.
V objektech bývalých kravínů zaniklého JZD v obci Radeč u Úpice shromažďuje spolek Chalupění již od roku 2002 zemědělskou a řemeslnou techniku, potřeby z bydlení a života našich předků a uskutečňuje svůj program pod názvem: „Hledáme starou krásu, nacházíme nový užitek.“ Podrobnosti na www.chalupeni.cz.

Pavel Melichar

Muzea venkova
Muzea Wiejskie

Szukamy dawnego piękna, znajdujemy nowe przeznaczenie

(RADEČ) W roku 2013 stowarzyszenie Chalupeni rozpoczęło realizację projektu polsko-czeskiej współpracy. Projekt pod nazwą Muzea Wiejskie pomoże w rozwoju ruchu turystycznego i zachowania dziedzictwa kulturowego na czesko-polskim pograniczu. Celem projektu było otwarcie wspólnej ekspozycji.
Projektowym partnerem stowarzyszenia Chalupeni jest Muzeum Kultury Ludowej Pogórza Sudeckiego w Kudowie Zdroju – skansen w Pstrążnej. W roku 2014 w tym skansenie została zrekonstruowana zabytkowa stodoła i utworzono stałą ekspozycję czesko-polską. Stowarzyszenie Chalupeni prezentuje tutaj swoje eksponaty rolniczych i rzemieślniczych narzędzi naszych przodków z podkarkonoskiego regionu. Wizytę w tym polskim skansenie i czeską ekspozycję w odbudowanej zabytkowej stodole niedaleko za czesko-polską granicą należy polecić, a inspirację można zaczerpnąć na stronach internetowych: www.skansen.kudowa.pl
W czerwcu tego roku projekt Muzea Wiejskie zostanie zakończony, a 13 czerwca 2015 roku odbędzie się uroczyste otwarcie zabytkowych ekspozycji Muzeum Rolnictwa i Rzemiosła w Radiči koło Upic. Częścią tego wydarzenia będzie także odsłonięcie polskiej ekspozycji Muzeum Kultury Ludowej Sudeckiego Międzygórza w Kudowie-Zdroju – skansenu Pstrążna, w której będą wystawione przedmioty miejscowego przędzalnictwa i tkactwa polskiego pogranicza.
W ramach projektu w budowanym Muzeum Rolnictwa i Rzemiosła w Radici koło Upic prowadzone są prace wykończeniowe, elektroinstalacyjne, oczyszczenia, naprawianie i uruchamianie zabytkowych przedmiotów i narzędzi rolniczych i rzemieślniczych, a wszystko jest przygotowywane na ekspozycje wystawiennicze. Ponad dwa tysiące eksponatów zostało podarowanych przez pierwotnych właścicieli lub ich potomków, którzy znacząco przyczynili się do powstania muzeum.
W budynkach dawnych obór JZD w gminie Radec koło Upic, stowarzyszenia Chalupeni gromadzi już od roku 2002 narzędzia rolnicze i rzemieślnicze, przedmioty życia codziennego naszych przodków i realizuje swój program pod hasłem: „Szukamy dawnego piękna, znajdujemy nowe przeznaczenie”. Szczegóły na www.chalupeni.cz

Na co je Krtek

Do czego jest Kret

(VRCHLABÍ) „Ekologická výchova Správy (Krkonošského) národního parku nemá smysl“… si myslí spousta lidí. Proč ji správy národních parků mají?
Ekologická výchova v takové instituci by měla lidem místním i příchozím říct, k čemu je onen národní park dobrý a proč byl založený. Ve zřizovacích listinách se dočteme, že národní park byl zřízen pro zachování přírodních hodnot. Přírodní hodnoty má i Praha, a přesto tam národní park není. Tedy znovu – proč je národní park třeba v Krkonoších? Ekologická výchova (Krkonošského) národního parku je jakýmsi překladačem mezi odborníky, kteří vidí krkonošskou přírodu, třeba tundru, jako unikátní v centrální Evropě, a návštěvníky, kteří vidí tundru jen jako pustinu, kde je tak zima, že tam ani les neroste. Je celkem jedno, jestli se při tom „překládání“ budeme bavit o tundře, lese nebo lišejnících. Díky ekovýchově by mělo být na konci jasné, proč je KRNAP.
Inovace v podobě Krkonošského centra environmentálního vzdělávání Krtek může být zakódována v neotřelé a nápadité architektuře architekta Petra Hájka. Není náhodou, že Krtek stojí mezi budovou Správy KRNAP plné odborníků na přírodu Krkonoš a vrchlabskou radnicí, která reprezentuje lidi žijící v Krkonoších nebo je navštěvující. Inovace v podobě Krtka může být v novém přístupu Správy KRNAP k programům, které veřejnosti nabízí. Krtek nenabízí programy o „jen“ přírodě. Krtek nabízí programy o Krkonošském národním parku.

Michal Skalka, Správa KRNAP

(VRCHLABI) „Edukacja ekologiczna Zarządu (Karkonoskiego) Parku Narodowego” nie ma sensu... tak myśli wiele osób. Dlaczego zarządy parków narodowych ten sens widzą?
Edukacja ekologiczna w takiej instytucji miałaby przekazać ludziom miejscowym i przybywającym, dlaczego ów park narodowy jest dobry i dlaczego został założony. W akcie założycielskim przeczytamy, że park narodowy został powołany dla zachowania wartości przyrodniczych. Wartości przyrodnicze ma także Praga, a nie ma tam parku narodowego. Tak więc – dlaczego park narodowy jest potrzebny w Karkonoszach? Edukacja ekologiczna (Karkonoskiego) parku narodowego jest pewnym pośrednikiem pomiędzy ekspertami, którzy widzą karkonoską przyrodę, może tundrę, jako unikatową w Europie Środkowej, a turystami, którzy widzą tundrę jako pustynię, gdzie jest tak zimno, że nawet las nie rośnie. Jest wszystko jedno, czy przez pośrednika będziemy rozmawiać o tundrze, lasach, czy porostach. Dzięki ekowychowaniu, wiedzielibyśmy jasno, po co jest KRNAP.
Innowacja w postaci Karkonoskiego Centrum Edukacji Ekologicznej Krtek może być ulokowana w niebanalnej i pomysłowej architekturze architekta Petra Hajka. Nie jest przypadkiem, że Kret stoi pomiędzy budynkiem Zarządu KRNAP pełnym fachowców z zakresu przyrody Karkonoszy, a vrchlabskim ratuszem, który reprezentuje ludzi żyjących w Karkonoszach, albo je odwiedzających. Innowacja w postaci Kreta może być nowym podejściem Zarządu KRNAP do programu, który zaoferuje społeczności. Kret nie oferuje programów „tylko” o przyrodzie. Kret oferuje programy o Karkonoskim Parku Narodowym.

„V hospodě u piva“,

„W knajpie na piwie”,

tak mi odpověděl na můj neoriginální dotaz: „ Kde Vás napadla poprvé myšlenka vařit svoje pivo?“ jeden ze zakladatelů řemeslného pivovaru Clock Jiří Andrš. Společně se svým kamarádem Jakubem Sychrou – sládkem, otevřeli loňské léto v Potštejně pivovar. Začali bez reklamy, využili pouze sociální sítě. Daří se jim a to je fajn.
Rozmanitost pivních chutí je pro ně velká výzva. Pro svá piva používají pouze nejlepší české i zahraniční chmely, kvalitní slad, kvasnice a vodu. Při mé návštěvě stálo na polici 14 lahví, každá s jiným obsahem a neotřelou etiketou, kterou by odrostlejší pivaři na pivních lahvích nehledali. Úplně nové inovativní chutě, čistý a účelný vzhled interiéru pivnice, kde sládek pivo vaří, osobitý a průrazný design etiket a nová mladá generace českých pivařů, kteří jsou zvědaví, co jim Clock nabídne nového.

Za necelý rok se nezastaví, mají své stálé odběratele a příznivce. I mezi typicky českými pivaři, kteří jsou přesvědčeni, že český ležák je to jediné, co je k pití, se objevují první „ clockaři“. Blíží se léto a před pivovarem se chystá zahrádka s vyhlídkou na zříceninu hradu Potštejn. Se sklenicí dobrého piva je to ráj na zemi. Více na www.pivovarclock.cz.

ys

tak mi odpowiedział na moje mało oryginalne pytanie: „Gdzie wpadliście na pomysł warzenia swojego piwa?” jeden z założycieli rzemieślniczego browaru Clock Jiří Andrš. Wspólnie z przyjacielem Jakubem Sychrou – piwowarem otworzyli zeszłego lata browar w Potštejně. Zaczynali bez reklamy, korzystali tylko z portali społecznościowych. Powodzi się im i to jest fajne.
Rozmaitość piwnych smaków jest dla nich wielkim wyzwaniem. Do swojego piwa używają najlepszego chmielu czeskiego i zagranicznego, odpowiedni słód, drożdże i wodę. Podczas mojej wizyty stało na półce czternaście butelek, każda o innym składzie i z niesztampową etykietą, jakiej starsi piwosze na innych butelkach z piwem nie znajdą. Całkowicie nowe, innowacyjne smaki, czystość i właściwy wygląd pomieszczeń browaru, w których piwowar piwo warzy, oryginalny i zdecydowany design etykiet oraz nowa, młoda generacja czeskich piwoszy – co im nowego zaoferuje Clock.
Po niecałym roku nie zwalniają, mają swoich stałych odbiorców i zwolenników. I między typowymi czeskimi piwoszami, którzy są przeświadczeni, że czeski leżak to jest jedyne, co się pije, pojawiają się pierwsi „clockerzy”. Zbliża się lato i przed browarem przygotowywany jest ogródek z widokiem na ruiny zamku Potštejn. Z kuflem dobrego piwa to będzie raj na ziemi.
Więcej na www.pivovarclock.cz

Čeští gastronomové v Karpaczi

Czescy gastronomowie w Karpaczu

(LOMNICE NAD POPELKOU - KARPACZ) Žáci třetího ročníku studijního oboru gastronomie ze Střední školy v Lomnici nad Popelkou uskutečnili v rámci projektu Vstupujeme na trh země souseda realizovaného o. s. Bonton Rychnov nad Kněžnou a OFIM Opole studijní cestu do Zespółu Szkół Ponadgimnazjalnych a hotelu Sandra v Karpaczi.
Cílem výletu bylo seznámení zástupců polských žáků s českými gastronomickými specialitami a poznávání vybraných zajímavostí jelenohorské kotliny. Zástupce polské školy zavedl hosty do pracovny, kde probíhá odborná praxe žáků nižších ročníků studijního oboru gastronomie.
Čtveřice polských žáků a jejich učitelka sledovaly české kolegy při práci. A bylo se na co dívat! Lomničtí středoškoláci totiž patří v přípravě bramborového salátu mezi nejlepší juniory v Česku. Gastronomická ukázka vyvrcholila přípravou chlebíčků a degustací.
Odbornou exkurzi zakončili prohlídkou Parku miniatur památek Dolního Slezska v Kowarech. I když tvůrce a majitel Parku Marian Piasecki mluvil polsky, žáci mu rozuměli, což svědčí o příbuznosti češtiny a polštiny.

Jana Tauchmanová

(LOMNICA NAD POPELKOU – KARPACZ) Uczniowie trzeciego roku kierunku nauczania gastronomii z Lomnici nad Popelkou odbyli w ramach projektu „Wchodzimy na rynek sąsiada", realizowanego przez stowarzyszenie Bonton z Rychnova i OFIM z Opola, studyjny wyjazd do Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych i hotelu Sandra w Karpaczu.
Celem wycieczki było poznanie polskich uczniów z czeskimi specjałami gastronomicznymi oraz zwiedzenie wybranych atrakcji Kotliny Jeleniogórskiej. Przedstawiciel polskiej szkoły zaprowadził gości do pracowni, w której odbywają się zawodowe warsztaty młodszych roczników kierunku nauczania gastronomii.
Czwórka polskich uczniów wraz z nauczycielką obserwowała przy pracy czeskich kolegów. A było co podziwiać. Uczniowie średniej szkoły z Lomnici są jednymi z najlepszych juniorów w Czechach w przygotowaniu sałatki ziemniaczanej. Kulminacją gastronomicznego pokazu było przygotowanie kanapek i degustacja.
Zawodową wycieczkę zakończyli zwiedzaniem Parku Miniatur Zabytków Dolnego Śląska w Kowarach. A gdy twórca i właściciel Parku Miniatur Marian Piasecki mówił po polsku, uczniowie go rozumieli, co świadczy o podobieństwie czeskiego i polskiego.

Po stopách česko-polské historie i současnosti

(HRADEC NAD MORAVICÍ) Městečko Hradec nad Moravicí patří k nejvyhledávanějším turistickým cílům na území Euroregionu Silesia, je místem, kde se snoubí česko-polská historie se současností.
Chloubou městečka je zámecký komplex tvořený dvěma zámky - Bílým a Červeným - a rozsáhlým parkem. A právě nedaleko hradeckého zámku mělo dle pověsti dojít k setkání svatebních průvodů české kněžny Doubravky z rodu Přemyslovců a polského knížete Měška I., zakladatele polského státu. Tento dynastický sňatek z roku 965 položil základy tradičně dobrých a přátelských česko-polských vztahů a Poláci jsou na českou kněžnu Doubravku, matku prvního polského krále Boleslava Chrabrého, patřičně hrdi. Přesto ve své rodné zemi je kněžna Doubravka téměř neznámou postavou českých dějin. Právě proto se zástupci města Hradce nad Moravicí rozhodli připomenout obyvatelům i návštěvníkům tohoto krásného koutu Slezska jeho společnou historii a připravili projekt s názvem „Doubravka a Měšek - nedílná součást česko-polské historie". V rámci tohoto projektu, který byl financován z Fondu mikroprojektů v Euroregionu Silesia, byla obnovena historická kašna před Červeným zámkem a symbolicky pojmenována Doubravka. Věřme, že tento počin je dalším krůčkem k šíření povědomí o společné historii Čechů a Poláků a dalšímu rozvoji vzájemných dobrých vztahů.

Jana Novotná Galuszková
foto: M. Mainuš

Śladami czesko-polskiej historii i współczesności

(HRADEC NAD MORAVICÍ) Miasteczko Hradec nad Morawicą jest jednym z najbardziej poszukiwanym celów turystycznych w Euroregionie Silesia, jest miejscem, w którym czesko-polska historia łączy się ze współczesnością.
Dumą miasteczka jest kompleks zamkowy składający się z dwóch zamków – Biały i Czerwony – i rozległym parkiem. Właśnie niedaleko zamku miało dojść do spotkania orszaków ślubnych czeskiej księżnej Dobrawy z rodu Przemyślidów i polskiego księcia Mieszka I, założyciela państwa polskiego. Ten związek dynastyczny z roku 965 dał podwaliny do dobrych i przyjacielskich czesko-polskich stosunków, a Polacy patrzą z dumą na matkę pierwszego króla polskiego Bolesława Chrobrego. Przez to księżna Dobrawa w swoich rodzinnych stronach jest postacią mało znaną w dziejach historii. Właśnie dlatego przedstawiciele miasta Hradec nad Morawą zdecydowali przypomnieć mieszkańcom i odwiedzającym ten piękny zakątek Śląska, jego wspólną historię i przygotowali projekt pod nazwą: „Dobrawa i Mieszko – niepodzielna część czesko-polskiej historii". W ramach tego projektu, który był finansowany ze środków Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Silesia, odnowiono historyczną fontannę przed czerwonym zamkiem i symboliczną chrzcielnicę Dobrawa. Wierzymy, że ten czyn jest kolejnym krokiem do szerzenia poczucia wspólnej historii Czechów i Polaków i dalszego rozwoju wzajemnych, dobrych stosunków.

Jak upowszechniać energię odnawialną?

Jak podpořit energii z obnovitelných zdrojů?

Energia odnawialna jest dziś w modzie. To jedna z tych innowacji, które przebojem trafiają pod strzechy. Jeśli jednak wziąć pod uwagę polskie zobowiązanie klimatyczne 3x20, wciąż jest w tym zakresie wiele do zrobienia. To jedno z zadań Dolnośląskiego Klastra Energii Odnawialnej, istniejącego już od siedmiu lat dobrowolnego porozumienia przedsiębiorstw, jednostek badawczo-rozwojowych, gmin, organizacji i instytucji wspierających rozwój odnawialnych źródeł energii oraz propagujących ideę poszanowania energii.

W jaki sposób klaster wspiera upowszechnia energię odnawialną? – Co roku organizujemy konferencję Dolnośląskie Forum Energii Odnawialnej, a także Dolnośląskie Targi OZE, podczas których propagujemy idee przyświecające naszemu klastrowi – mówi Ryszard Sobański, prezes zarządu DKEO, a zarazem prezydent Sudeckiej Izby Przemysłowo-Handlowej, samorządu gospodarczego wspierającego przedsiębiorczość w regionie. – Braliśmy także udział w Forum Samorządowym w Kudowie Zdroju, gdzie w 2012 roku prowadziliśmy Młodzieżowe Forum Ekologiczne dla młodzieży gimnazjalnej z Dolnego Śląska, a w roku 2014 – takie samo forum dla gimnazjalistów z Polski i Czech. Od 2012 roku współorganizujemy Europejskie Dni Słoneczne w Dzierżoniowie, podczas których odbywa się festyn rodzinny skoncentrowany na propagowaniu idei poszanowania energii. Organizujemy także szkolenia i bierzemy udział w takich projektach, jak m.in. „Efektywność energetyczna w praktyce".

Ważnym działaniem Dolnośląskiego Klastra Energii Odnawialnej była współpraca przy wdrożeniu podstawy programowej nowego zawodu nauczanego w polskim szkolnictwie – technik urządzeń i systemów energii odnawialnej (czytaj także „Scheda po tkaczach przyszłością budownictwa niskoenergetycznego").

Bliższe informacje można znaleźć na stronie www.dkeo.pl.

(ao)

Energie z obnovitelných zdrojů je dnes v módě. Je to jedna z těch inovací, která zasáhla široké masy. Když budeme brát v úvahu polský klimatický závazek 3x20, máme ještě hodně práce před sebou. Je to jeden z úkolů Dolnoslezského sdružení pro energii z obnovitelných zdrojů (DKEO), které funguje již sedm let jako dobrovolná dohoda mezi firmami, výzkumně-vývojovými jednotkami, obcemi, organizacemi a institucemi podporujícími obnovitelné zdroje energie a myšlenku zachování energie.

Jakým způsobem se sdružení zapojuje do podpory? „Každý rok organizujeme konferenci Dolnoslezské fórum obnovitelných zdrojů energie, Dolnoslezské trhy OZE, v jejichž průběhu prosazujeme záměr našeho sdružení," říká Ryszard Sobański, předseda DKEO a současně prezident SIPH, samostatné organizace podporující podnikání v regionu. „Účastnili jsme se také Fóra místní samosprávy ve městě Kudowa Zdrój, kde jsme v roce 2012 vedli Ekologické fórum mládeže pro středoškolskou mládež z Dolního Slezska a v roce 2014 totožné fórum pro středoškoláky z Polska a Česka. Od roku 2012 jsme jedním z pořadatelů Evropských slunečných dnů ve městě Dzierżoniow, během kterých probíhá rodinný festival zaměřený na propagování myšlenky energie z obnovitelných zdrojů. Organizujeme také školení a sami se podílíme na projektech, jako je mimo jiné Využití energie v praxi."

Důležitou aktivitou DKEO byla spolupráce při realizaci osnov nového oboru v polském školství - technik zařízení a systémů energie z obnovitelných zdrojů (viz. Dědictví tkalců – budoucí nízkoenergetická výstavba). Více na www.dkeo.pl.

Wizyta u lekarza – przez Internet?

Návštěva u lékaře – přes internet?

Wizyta u lekarza on-line? Według Marka Girka, prezesa Data Techno Park z Wrocławia, to przyszłość medycyny. Kierowana przez niego spółka, za blisko 200 mln zł zbudowała najnowocześniejsze w Europie Środkowo-Wschodniej centrum przetwarzania danych, skierowane wyłącznie do świata medycyny. Medyczne Centrum Przetwarzania danych ma być sercem pierwszego w Polsce i Europie Środkowo-Wschodniej centrum e-Zdrowia.

MCPD to główny trzon projektu indywidualnego o nazwie „Utworzenie ogólnopolskiego ośrodka innowacji i transferu technologii w zakresie e Zdrowia", który został realizowany dzięki unijnemu wsparciu przez Data Techno Park. Tego typu działania z kolei firma o charakterze partnerstwa publiczno-prywatnego realizuje dzięki współpracy z Amerykanami w ramach projektu „Recepta dla Polski".

Medyczne Centrum Przetwarzania danych to, jak mówi Marek Girek, ogromny bunkier, który przechowuje dane pacjentów i udostępnia je tym zainteresowanym, którym można je przekazać.

– Dziś pacjent wychodząc od lekarza rodzinnego i idąc do szpitala, musi poprosić o wydanie dokumentacji, zabrać ją ze sobą, często o niej zapomni lub zgubi – wylicza Marek Girek w rozmowie dla portalu natemat.pl w marcu 2015 roku. – Udostępnianie dokumentacji na potrzeby pacjenta czy innych stron, takich jak na przykład NFZ czy szpital, dzięki naszemu projektowi jest o wiele łatwiejsze niż dotychczas. Jest to też w pełni bezpieczne, długoterminowe oraz z gwarancją, że niepożądane osoby nie dostaną się do niej.

Dzięki zastosowaniu najnowszych dostępnych rozwiązań w technologii klastrowej stworzono pierwsze w Polsce i Europie środkowo-wschodniej zintegrowane centrum e-Zdrowia. Jego trzonem jest MCPD („serce projektu"), ale w jego skład wchodzą także laboratorium e-learningowe i laboratorium telemedyczne, na bazie których stworzone zostaną warunki dla rozwoju nowoczesnych usług świadczonych przez przedsiębiorstwa medyczne. I to zarówno te duże, giełdowe, jak i średnie czy małe, a także spółki zakładane przez pracowników nauki typu „spin-off".

Utworzone przez Data Techno Park centrum e-Zdrowia, dzięki profesjonalnie dobranej infrastrukturze DTP daje przedsiębiorstwom szansę rozwoju i świadczenie takich usług, jak: tworzenie cyfrowych medycznych, statystycznych i multimedialnych baz danych, telemedycyna, czyli ocena i opisywanie cyfrowych danych medycznych na odległość, w tym (teleradiologia, telekardiologia, telekonsultacje, teleginekologia, telediabetologia, telehistologia itp.), przetwarzanie, przechowywanie cyfrowych danych jako usługa okołobiznesowa dla innowacyjnych podmiotów szeroko rozumianego sektora biomedycznego, rozwój specjalistycznego oprogramowania w tym bioinformatyki, rozwój platform i systemów e-learningowych dla branży medycznej i innych oraz rozwój usług dodatkowych, jak np. usługi „call center".

Anita Odachowska

Návštěva u lékaře on-line? Podle Marka Girka, předsedy Data Techno Parku ve Wroclawi, je to budoucnost medicíny. Společnost, kterou řídí, vybudovala za necelých 200 milionů zł. nejmodernější datové centrum ve střední a východní Evropě v oboru medicíny. Lékařské centrum zpracování dat má být srdcem prvního centra e – zdraví v Polsku, ve střední a východní Evrvopě.

MCPD je hlavní pilíř individuálního projektu s názvem „Vytvoření národního centra inovací a technologií v oblastí e- zdraví", který byl realizovaný díky podpoře EU prostřednictvím Data Techno Parku. Akce podobného typu realizuje společnost veřejně-privátního charakteru díky spolupráci s Američany v rámci projektu „Recept pro Polsko". Lékařské centrum zpracování dat, jak říká Marek Girek, je ohromný bunkr, uchovává data pacientů a zpřístupňuje je těm, kteří s daty mohou pracovat.

„Nyní pacient, který od rodinného lékaře přechází do péče nemocnice, musí poprosit o vydání dokumentace, vzít si ji s sebou, často ji však zapomene nebo ztratí," shrnuje Marek Girek v rozhovoru pro portál natemat.pl v březnu 2015. „Zpřístupnění dokumentace pro potřeby pacienta či někoho jiného, např. NFZ či nemocnice, je v současné době díky našemu projektu daleko snazší. Vše je naprosto bezpečné, se zárukou. Nikdo nepovolaný se k datům nedostane."

Díky použití výsledků nejnovějšího technologického vývoje bylo zrealizováno první centrum pro elektronické zdravotnictví v Polsku, ve střední a ve východní Evropě. Jeho pilířem je MCPD (srdce projektu), ale jeho součástí je také e-learningová laboratoř a laboratoř, v níž budou vytvořeny podmínky pro rozvoj moderních služeb poskytovaných zdravotními firmami. A to jak velkými, akciovými, tak i středními a malými firmami a také spolky založenými pracovníky vědy typu „spin-off".

Prostřednictvím Data Techno Parku centra e-zdraví díky profesionálně navržené infrastruktuře DTP vzniká možnost, aby se firmy rozvíjely a poskytovaly služby, jako jsou tvorba digitálních zdravotních, statistických a multimediálních databází. Dále je to telemedicína, která vyhodnocuje a zpracovává digitální medicínská data na vzdálenost včetně teleradiologie, telekardiologie, telekonzultací, telegynekologie, telediabetologie, telehystologie atd.Dále sem patří zpracování a ukládání digitálních dat jako služba související s podnikáním pro inovativní podněty v sektoru biomedicínském, vývoj softwaru v bioinformatice,vývoj základen a systémů pro e-learning v oblasti zdravotního průmyslu a spousta dalších služeb, jako např. call centra.

Zadní nosiče i pro elektrokola

Bagażniki tylne także na rowery elektryczne

(VELKÉ HOŠTICE) Možná máte na střeše svého automobilu ještě střešní nosič na kola. Možná jste slyšeli o příhodách s kolem spadlým za jízdy ze střechy a následcích nehody. Určitě jich nebylo málo… I to byl jeden z důvodů, proč jsme navštívili firmu Wjenzek ve Velkých Hošticích u Opavy, která se od roku 2000 specializuje na výrobu zadních nosičů kol. Proč?

„Kamarád se tehdy vrátil ze Švýcarska, kde takový podobný nosič poprvé viděl. Napadlo mě, že by to mohl být nový produkt naší firmy. Hned jsme se pustili do konstrukčního vývoje a výroby prototypů. Před zahájením sériové výroby musela finální konstrukční verze nosiče projít testováním ve zkušebním ústavu TÜV Praha a crash testem v Mladé Boleslavi. Na základě úspěšných výsledků všech potřebných zkoušek jsme obdrželi oficiální osvědčení od Ministerstva dopravy ČR, které nás opravňuje k výrobě a distribuci těchto typů zadních nosičů kol," odpovídal mi v pátek dlouho po obvyklé pracovní době majitel firmy Alfred Wjenzek. Byla to pro něho výzva, pustit se do něčeho nového, v té době v Česku dosud neznámého. Překonání počáteční nedůvěry a neznalosti českých zákazníků znamenalo pro firmu trnitou dvouletou cestu.

V čem tkví hlavní výhoda zbrusu nového nosiče kol ALFA plus? „Mají jednotné uchycení na tažné zařízení jediným šroubem, který namontujete za pár vteřin. Jsou bezpečnější a ty nejnovější mají i vyšší nosnost. Zvětšili jsme také rozteč mezi koly a prodloužili nosníky, což umožňuje i převoz elektrokol," vysvětluje majitel firmy.

Přestože mnozí považují podle jména firmu Wjenzek za polskou, je pan Wjenzek ryzí Moravák z Velkých Hoštic u Opavy. První lekce o strojařině a mechanice získal už v dětství v dílně svého dědečka, který se živil opravami kol a šicích strojů. Także přechod od původního povolání informatika v roce 1989 ke strojařině žádná velká náhoda není.

„Jen jsem nikdy nepochopil, čím to bylo, že jsme v krizovém roce 2008 prodali 1189 nosičů

in rozhovor / wywiad

a o rok později již 1880 kusů," říká majitel firmy, jejíž výrobek používá pro převoz svých kol více než 17 tisíc zákazníků převážně z Česka, ale i blízkého zahraničí.

A jeho krédo: „Chovat se slušně a korektně k lidem, a tedy i zákazníkům."

Odpověď na většinu Vašich dalších otázek najdete na www.nosic-kol.cz.

V Prajsku rozmlouval Jiří Daniel

(VELKÉ HOŠTICE) Może macie jeszcze na dachu swojego samochodu bagażnik rowerowy. Może słyszeliście o przygodach z rowerem spadającym podczas jazdy z dachu i skutkach wypadku. Z pewnością nie było ich mało... To był jeden z powodów, dla których odwiedziliśmy firmę Wjenzek z Velkych Hosticich pod Opawą, która od roku 2000 specjalizuje się w produkcji tylnych bagażników rowerowych. Dlaczego?

„Przyjaciel kiedyś wracał ze Szwajcarii, gdzie taki podobny bagażnik pierwszy raz zobaczył. Wpadłem na pomysł, że to mógłby być nowy produkt naszej firmy. Natychmiast rozpoczęliśmy od stworzenia i rozwoju konstrukcji oraz przygotowaniu prototypu. Przed rozpoczęciem produkcji seryjnej finalna wersja konstrukcji bagażnika musiała przejść testowanie w zakładzie doświadczalnym TUV Praga i crash test w Mladej Boleslavi. Na podstawie pozytywnych wyników w wszystkich wymaganych badań otrzymaliśmy oficjalne oświadczenie z Ministerstwa Transportu Republiki Czeskiej, które nas uprawnia do produkcji i dystrybucji tego typu tylnych bagażników rowerowych" – odpowiedział mi w piątek, długo po oficjalnych godzinach zakończenia pracy, właściciel firmy Alfred Wjenzek. Było to dla niego wyzwanie, pójść w stronę czegoś nowego, w tym czasie jeszcze w Czechach nieznanego.

Z czego wynika główna wygoda nowego bagażnika rowerowego ALFA plus?

„Ma zaczep przyrządu na hak jedną śrubą, który zamontujecie w kilka sekund. Są bezpieczniejsze, a te najnowsze mają także większą nośność. Zwiększyliśmy także odległość między rowerami i wydłużyliśmy bagażnik, co umożliwia przewożenie również rowerów elektrycznych" – wyjaśnia właściciel firmy.

Chociaż wielu uważa, ze względu na nazwę Wjenzek, firmę za polską, pan Wjenzek jest czystym Morawiakiem z Velkých Hoštic k. Opavy. Pierwsze lekcje z maszynoznawstwa i mechaniki miał już w dzieciństwie, w warsztacie swojego dziadka, który zajmował się naprawą rowerów i maszyn do szycia. Więc przejście od pierwotnego wyboru informatyki w roku 1989 do maszynoznawstwa nie było żadnym wielkim przypadkiem.

„Nigdy nie zrozumiałem, jak to się stało, że w kryzysowym roku 2008 sprzedaliśmy 1189 bagażników, a rok później już 1880 sztuk" – mówi właściciel firmy, którego wyrobów używa do przewozu swoich rowerów ponad siedemnaście tysięcy klientów, przede wszystkim z Czech, ale także z bliskiej zagranicy.

A jego kredo brzmi: „Zachowywać się przyzwoicie i poprawnie wobec ludzi, więc i wobec klientów".

Odpowiedź na większość Waszych kolejnych pytań znajdziecie na www.nosic-kol.cz

W Prajsku rozmawiał Jiří Daniel

Remont w broumovskim klasztorze dobiegł końca… Zabytek baroku na ten rok planuje ciekawe nowości.

BROUMOV – Broumovski klasztor benedyktyński w zeszłym roku przeszedł rozległą rewitalizację za niemal ćwierć miliarda koron czeskich. Był to największy remont tego narodowego zabytku kultury w ciągu ostatnich ponad stu lat. Zupełnie odnowione zostały ogrody i jedna piąta kompleksu klasztornego, który wcześniej każdego roku odwiedzało około 33 tysięcy turystów z Republiki Czeskiej i zagranicy.

Wyremontowaną część wykorzystuje Centrum Edukacji i Kultury Klasztor Broumov, organizujące tu koncerty, wystawy, spotkania i realizujące projekty artystyczne, w których uczestniczą także Polacy. Dzięki kosztownej rewitalizacji, wspartej ze środków Unii Europejskiej, w klasztorze powstały nowe sale dydaktyczne na potrzeby zajęć edukacyjnych, nowe sale koncertowe, a także nowoczesne studio nagrań. Odnowiono całe ogrody klasztorne o powierzchni 2,5 ha, które podobnie jak klasztor mają status narodowego zabytku kultury. Klasztor i ogrody obecnie będą dostępne codziennie przez cały rok (więcej: www.klasterbroumov.cz).

W wyremontowanych dawnych celach mnichów stworzono miejsca noclegowe dla turystów w ramach Domu Gości. Dzięki temu klasztor może oferować także wielodniowe programy edukacyjne z możliwością zakwaterowania w wyjątkowej przestrzeni zabytkowego obiektu.

Tegoroczną nowością będzie np. czerwcowy kurs jogi czy sierpniowe tygodniowe warsztaty krajoznawcze Galerii Narodowej. Na przełomie czerwca i lipca w klasztorze odbędzie się także Letnia Szkoła Studium Klasyki – pięć bloków wykładów w ciągu pięciu dni na temat „Mądrość i muzy za murami klasztoru". Dzięki szczodrości współpracujących instytucji w tym roku szkoła będzie bezpłatna, a uczestnik musi pokryć tylko koszt zakwaterowania w klasztorze. Zgłaszać można się przez strony internetowe „Gabinetu studiów klasycznych" (Kabinet pro klasická studia). Nowością będą też wakacyjne muzyczne trasy zwiedzania klasztoru z koncertami organowymi młodych artystów, czy czerwcowa wystawa kopii biblii Codex Gigas (zwanej też Biblią Diabła) – największej rękopiśmiennej księgi świata. W czerwcu w klasztorze będzie otwarta nowa interaktywna ekspozycja punktu informacyjnego „Krajobraz, piaskowiec i człowiek" („Krajina, pískovec a člověk"), która będzie przybliżać miasta skalne na Ziemi Broumovskiej, opowiadając o ich różnorodności geologicznej i biologicznej.

Swoje zaplecze organizacyjne w klasztorze ma także tegoroczny festiwal muzyki klasycznej „Za poklady Broumovska". Jubileuszowa, dziesiąta edycja obejmie dziesięć letnich koncertów w dziesięciu kościołach zespołu barokowych kościołów broumowskich. Festiwal rozpocznie się w sobotę 27 czerwca o godz. 18.00 występem Dagmar Peckovej i Štefana Margity w kościele św. Michała w Vernéřovicach. Bilety na zasadzie dobrowolnych datków są przeznaczane na odnowę kościołów, w których odbywają się koncerty. Szczegółowy program można znaleźć na stronie: www.zapoklady.cz.

(BROUMOV) Broumovský benediktinský klášter prošel v loňském roce rozsáhlou revitalizací za téměř čtvrt miliardy korun. »

Opravy v broumovském klášteře skončily… Barokní památka chystá na léto zajímavé novinky.

» **Jde o největší opravu této národní kulturní památky za posledních více než sto let. Novotou teď svítí celá klášterní zahrada i jedna pětina kláštera, který ročně navštíví na třiatřicet tisíc turistů z celé České republiky i ze zahraničí.**
Nové prostory využívá Vzdělávací a kulturní centrum Klášter Broumov, které tady pořádá koncerty, výstavy, besedy a další umělecké projekty, hojně navštěvované i polskými návštěvníky. Díky nákladné revitalizaci podpořené dotací z Evropské unie v klášteře vznikly nové učebny pro vzdělávací programy, nové koncertní sály i moderní nahrávací studio. Upravena byla i celá klášterní zahrada o rozloze dva a půl hektaru, která je stejně jako klášter národní kulturní památkou. Klášter i zahrada jsou nyní přístupny celoročně, každý den.

V renovovaných mnišských celách také vzniklo nové ubytování pro veřejnost, Dům hostů. Díky němu může nyní klášter nabízet i vícedenní vzdělávací pobyty s možností ubytování v jedinečných prostorách historického objektu.
Letošní novinkou tak bude například červnový jogínský pobytový program nebo srpnová týdenní krajinářská dílna Národní galerie. Na přelomu června

a července se v klášteře uskuteční také Letní škola klasických studií – pět bloků přednášek během pěti dnů na téma Učenost a múzy za zdmi kláštera. Díky štědrosti zúčastněných institucí je letos škola bezplatná, platí se pouze ubytování v klášteře. Přihlásit se lze přes webové stránky Kabinetu pro klasická studia. Nové budou i prázdninové hudební prohlídky kláštera s varhanními koncerty mladých umělců nebo červnová výstava

kopie Ďáblovy bible – největší rukopisné knihy na světě. V červnu se v klášteře otevře také nová interaktivní expozice Infobod „Krajina, pískovec a člověk“, která seznámí veřejnost se skalními městy Broumovska, jejich geologickou i biologickou rozmanitostí.
Své zázemí v klášteře i letos najde hudební festival Za poklady Broumovska. Jubilejní desátý ročník, který opět nabídne deset letních podvečerních koncertů v deseti kostelích broumovské barokní skupiny, zahájí v sobotu 27. června v 18 hodin Dagmar Pecková a Štefan Margita v kostele sv. Michaela ve Vernéřovicích. Výtěžek z dobrovolného vstupného putuje stejně jako každý rok na záchranu kostelů, ve kterých se koncerty odehrávají. Program festivalu na www.zapoklady.cz.

Kryštof Karvovský

Tvarůžková cukrárna

Serowa cukiernia

(LOŠTICE) Regionální českou specialitou jsou olomoucké tvarůžky. Pro mnohé charakteristické nepříjemným zápachem, pro mnohé ovšem nesmírně přitažlivé svou chutí. Vyrábějí se v Lošticích, kde najdete vedle výroby i muzeum tvarůžků, speciální prodejnu tvarůžků a navíc: Tvarůžkovou cukrárnu rodiny Poštulků! My jsme cukrárnu navštívili a požádali o originální recept.

Loštický mls

Suroviny na 2 porce: 1 balíček olomouckých tvarůžků (malá kolečka), 1 x vejce, 2 lžíce hladké mouky, 4 lžíce strouhanky, šlehačka a povidla na ozdobení, olej na smažení
Příprava: jednotlivá kolečka tvarůžků obalíme v trojobalu (mouka, vejce, strouhanka). Tvarůžky prudce osmažíme v rozpáleném oleji. Na talířek servírujeme vždy tři kolečka, která dozdobíme šlehačkou a povidly. K aromatickému sýru, jako jsou olomoucké tvarůžky, se dobře hodí švestková i jablečná povidla.

(LOSTICE) Regionalnym czeskim specjałem są ołomunieckie serki. Dla wielu z charakterystycznym nieprzyjemnym zapachem, dla wielu bez wątpienia niezmiernie atrakcyjne w swoim smaku. Produkowany jest w Lošticích, gdzie oprócz produkcji, znajduje się także muzeum sera, specjalny sklep z serami, a także: Cukiernię serową rodziny Poštulků! My w cukierni byliśmy i poprosiliśmy o oryginalny przepis.

Loštický przysmak

Składniki na dwie porcje: 1 opakowanie ołomunieckiego serka (mały krążek), 1 jajko, 2 łyżki gładkiej mąki, 4 łyżki bułki tartej, bita śmietana i powidła do ozdobienia, olej do smażenia.
Przygotowanie: poszczególne krążki sera obtoczymy w panierce (mąka, jajko, bułka tarta). Serki krótko obsmażymy na gorącym oleju. Na talerzu podajemy po trzy krążki, które ozdabiamy bitą śmietaną i powidłami. Z aromatycznymi serami, jakimi są ołomunieckie sery, dobrze komponują się powidła śliwkowe i jabłkowe.

OP
P.P.
982507-2295/2012
500 01 Rychnov n. Kn.

Vydává / Wydawca: Region Panda a/i Sudecka Izba Przemyslowo-Handlowa w Świdnicy
Adresa česká redakce: Jiří Daniel - šéfredaktor, panda.daniel@tiscali.cz,
tel.: + 420 777 124 775, Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou
Adres redakcji w Polsce: Jacek Zola - redaktor naczelny, jacek.zola@siph.pl, tel.: 512 303 623
Náklad 8 000 ks, vychází 4x ročně, od 1. 7. 2012 do 30. 6. 2015
Naklad 8 000 egzemplarzy, ukazuje sie od 1. 7. 2012 do 30. 6. 2015
Registrace / Rejestracja: MK ČR E 20835